Fascicule II.

B. SZOLGÁLATI HASZNÁLATRA

TRAITÉ DE TRIANON

4 JUIN 1920

FRONTIÈRE ENTRE LA ROUMANIE ET LA HONGRIE

Description détaillée de la frontière

Registre de bornement.

SECTION „B"

Oradea Mare, le 27 Juin 1925.

Commission de délimitation:

Signé:

le Lieutenant Colonel Hon. [illegible] F. Russel C.M.G., M.V.O. (Grande-Bretagne)
le Général de brigade Robert Meunier, Président (France)
le Lieutenant Colonel Cav. Teodoro Padotti (Italie)
le Général de brigade Dumitrescu S. Constantin (Roumanie)
le Capitaine de Vaisseau Alfred de Dietrich-Cadenhausen (Hongrie)

Description détaillée
de la frontière et Registre d'Abornement Section „B"

ERRATA
HIBAIV | ERATA

Indications Mutató | Indicaţiuni				*Erreurs à corriger* Kijavitandó hiba | Erori de îndreptat	
Page Oldal | Pagina	*Description* Határ-leirás | De-scriere *Ligne* Sor | Rând	*Registre* Regiszter | Registru *Colonne* Rovat | Coloana	*Ligne* Vonal | Linia	*Au lieu de:* Helyett: | In loc de:	*On lira:* Olvasandó: | Se va citi:
1	9			hozzátarţozó	hozzátartozó
1	10			hagyja)	hagyja
1	16			reîmtălneşte	reîntâlneşte
1	23			*CSANÁDPALOTA—BATTONYA*-i	*CSANÁDPALOTA*—**NĂDLAC**-i *(BATTONYA)*
1	26			vaútvonallal	vasútvonallal
1	30			*NEZŐHEGYES*	*MEZŐHEGYES*
1	32			lâsând	lăsând
1	33			limitelele	limitele
31		31	5	35	60
35		35	1	98	93
39		36	1	54	57
53		32	2	6	0
90		15	5	108	180

E szakasz valamenyi töréspontja 1955 évben oszloppal jelöltetett meg.

FRONTIÈRE ENTRE LA ROUMANIE ET LA HONGRIE.

A „B“ SZAKASZ HATÁRLEIRÁSA.

A **„B“** szakasz a *MEZŐHEGYESI—ÉLŐVIZ* csatornának a *MAROS* (MUREȘ) folyóba való torkolatánál, a csatorna keleti partján kezdődik, mely pont egyuttal az **„A“** szakasz végpontja (**A. 61.**)

Ezen pontból kiindulva a határ egy a csatorna keleti partjának közvetlen közelében fekvő vonalat követ a NĂDLAC-*MAKÓ-i* útig. Ezen útat **B. 7** és **B. 7/1** között átszeli, a NĂDLAC—*MAKÓ-i* út mellett levő zsilipet és a gátőr házát a hozzátartozó telekkel magyar területen hagyja; (**B. 7—B. 7/5**), azután a határ követi a *MEZŐHEGYESI-ÉLŐVIZ* csatorna keleti töltése nyugati lejtjének tetővonalát, az ezen csatornától keletre fekvő „Pannonia“ részvénytársaság területének déli határáig (**B. 12.**) Ezen területet körülfoglalva s igy azt magyar területen hagyva, a határ ezen területtől északra ismét csatlakozik az előbb emlitett csatornához (**B. 20**) s megint a csatorna keleti töltése nyugati lejtjének tetővonalát követi a *CSANÁDPALOTA-i* községhatárig (**B. 24**).

Innen a határ követi ezen községhatárt egészen a *CSANÁDPALOTA—NAGYLAK*—NĂDLAC községeknek a *CSANÁDPALOTA—BATTONYA*-i úton a *SZEGED-MEZŐHEGYES* vasútvonaltól kb. 50 méternyire keletre fekvő közös pontjáig (**B. 45**); majd ezen vaútvonallal és attól 50 méternyire párhuzamosan halad *NAGYLAK-MEZŐHEGYES*—NĂCLAC községek közös pontjáig (**B. 52**); azután követi a *MEZŐHEGYES*—NĂDLAC (**B. 52—B. 79**) és a *NEZŐHEGYES*—PEREGUL GERMAN (**B. 79—B. 85/1**), *MEZŐHEGYES*-PEREGUL MIC (**B. 85 1—B. 94**) községi határokat, az árkot *MEZŐHEGYES* községnek hagyva; majd követi a *BATTONYA*—PEREGUL MIC (**B. 94—B. 106**), *BATTONYA*—PECICA MAGHIARĂ (**B. 106—B. 107**) s a *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ községhatárokat, ezen utóbbi határ által a Heim (Novák) tanya mellett alkotott derékszögig, ahol a határ a (*BATTONYA*-i kataszteri térkép) 7759 számú *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ-i út tengelyén eléri a szakasz végpontját (**B. 114.**)

DESCRIPTION DETAILLÉE DE LA SECTION „B“

La section **„B“** part de la berge orientale du canal *MEZŐHEYGESI ÉLŐVIZ* à son confluent avec la rivière MUREȘ *(MAROS)*, point terminus de la section **„A“** (**A. 61**).

Partant de ce point, la frontière suit une ligne située dans la proximité immédiate du bord Est du canal jusqu'à la chaussée NĂDLAC—*MAKÓ*. Elle traverse cette chaussée entre **B. 7** et **B. 7/1**, laisse en territoire hongrois l'écluse et le canton du gardien contigus à la route NĂDLAC—*MAKÓ* (**B. 7—B. 7/5**); puis suit le sommet de la pente occidentale de la digue Est du canal *MEZŐHEGYESI ÉLŐVIZ* jusqu'à la limite Sud du terrain de la société „Pannonia“ situé à l'Est de ce canal (**B. 12**). Elle contourne ce terrain qu'elle laisse en territoire hongrois, rejoint le dit canal au Nord du dit terrain (**B. 20**) et suit de nouveau le sommet de la pente occidentale de la digue Est du même canal, jusqu'à la limite communale de *CSANÁDPALOTA* (**B. 24**).

Elle suit cette limite communale jusqu'au point (**B. 45**) commun aux trois communes de *CSANÁDPALOTA—NAGYLAK*—NĂDLAC, à environ 50 m. à l'Est de la voie ferrée *SZEGED—MEZŐHEGYES* sur le chemin *CSANÁDPALOTA*—NĂDLAC (*BATTONYA*), puis une parallèle à la dite voie ferrée à 50 m. jusqu'au point commun aux trois communes de *NAGYLAK—MEZŐHEGYES*—NĂDLAC (**B. 52**); puis la limite communale *MEZŐHEGYES*—NĂDLAC (**B. 52—B. 79**) et les limites communales *MEZŐHEGYES*—PEREGUL GERMAN (**B. 79—B. 85/1**), *MEZŐHEGYES*-PEREGUL MIC (**B. 85/1—B. 94**), en laissant le fossé à la commune de *MEZŐHEGYES*; puis les limites communales *BATTONYA*—PEREGUL MIC (**B. 94—B. 106**), *BATTONYA*—PECICA MAGHIARĂ (**B. 106—B. 107**), *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ jusqu'à l'angle droit formé par cette dernière limite près de la Heim tanya (Novak tanya), où elle atteint le point terminus de la section (**B. 114**) sur l'axe du chemin *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ no. 7759 du cadastre de *BATTONYA*.

DESCRIEREA DETALIATĂ A SECȚIUNEI „B“

Secțiunea **„B“** începe din malul oriental al canalului *MEZŐHEGYESI ÉLŐVIZ* la confluența sa cu râul MUREȘ *(MAROS)*, punct terminus al secțiunei **„A“**, (**A. 61**).

Plecând din acest punct, frontiera urmează o linie situată în imediata apropiere a malului de Est al canalului pâna la șoseaua NĂDLAC—*MAKÓ*, traversează această șosea între **B. 7** și **B. 7/1** lăsând în teritoriul ungar eclusa și cantonul păzitorului lipite drumului NĂDLAC—*MAKÓ* (**B. 7—B. 7/5**); apoi urmează marginea superioară a pantei occidentale a digului de Est al canalului *MEZŐHEGYESI ÉLŐVIZ* până la limita de Sud a terenului societăței „Pannonia“ situat la Est de acest canal (**B. 12**). Ea înconjoară acest teren pe care îl lasă în teritoriu ungar, reîmtălnește zisul canal la Nord de acest teren (**B. 20**) și urmează din nou marginea superioară a pantei occidentale a digului de Est al aceluiaș canal, până la limita comunală *CSANÁDPALOTA* (**B. 24**).

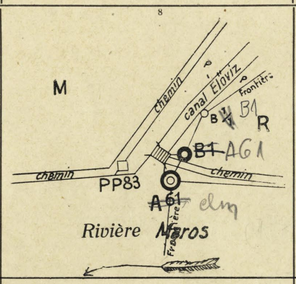
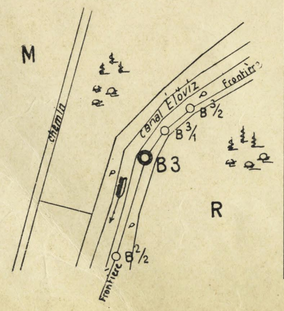
Ea urmează această limită comunală până la punctul (**B. 45**) comun la trei comune: *CSANÁDPALOTA-NAGYLAC*—NĂDLAC, la aproximativ 50 m. la Est de calea ferată *SZEGED—MEZŐHEGYES* pe drumul *CSANÁDPALOTA*—NĂDLAC *(BATTONYA)* apoi o paralelă la 50 m. de citata cale ferată până la punctul comun la trei comune: *NAGYLAK-MEZŐHEGYES*—NĂDLAC (**B. 52**); apoi limita comunală *MEZŐHEGYES*—NĂDLAC (**B. 52—B. 79**), și limitele comunale *MEZŐHEGYES*—PEREGUL GERMAN (**B. 79—B. 85/1**), *MEZŐHEGYES*—PEREGUL MIC (**B. 85/1—B. 94**), lăsând șanțul comunei *MEZŐHEGYES*; apoi limitelele comunale *BATTONYA*—PEREGUL MIC (**B. 94—B. 106**), *BATTONYA*—PECICA MAGHIARĂ (**B. 106—B. 107**), *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ până la unghiul drept format de această din urmă limită în apropiere de Heim tanya (Novak tanya), unde ea atinge punctul terminus al secțiunei (**B. 114**) pe axul drumului *BATTONYA*—PECICA ROMÂNĂ No. 7759 pe cadastrul *BATTONYA*.

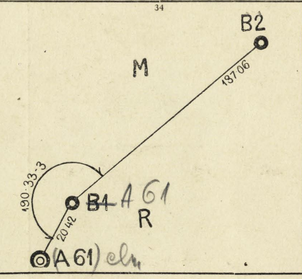
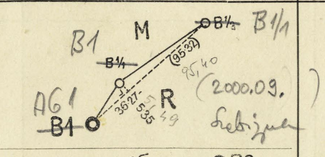
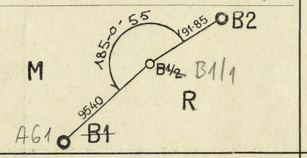
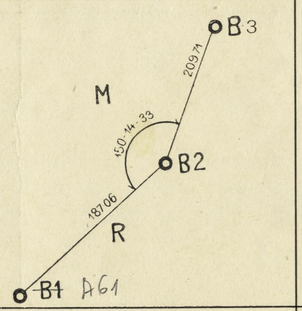
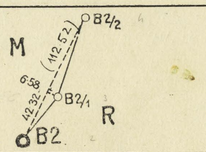
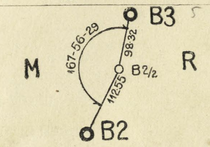
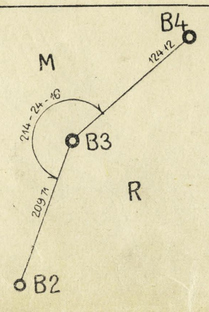
REGISTRE d'ABORNEMENT
SECTION „B"

A „B" SZAKASZ
HATÁRKÖVEINEK HELYSZINRAJZI
LEIRÁSA

REGISTRU DE ABORNARE
SECȚIUNEA „B"

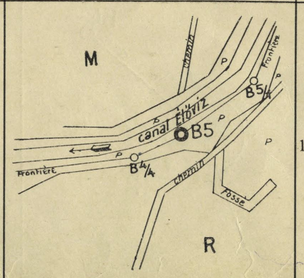
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

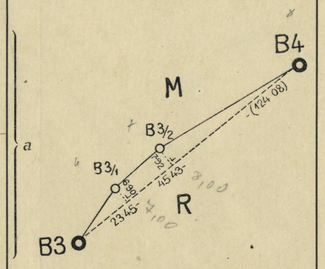
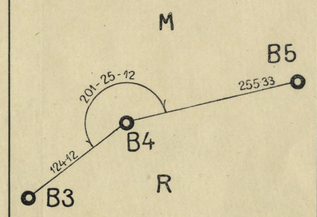
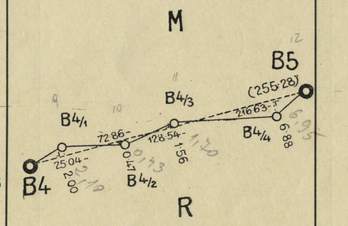
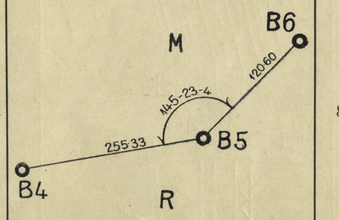
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térképlap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
A61 / ~~B1~~	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	13		P		145962	84	128078	02		A 61	0	0	0	20	42	41	12	25
																		(20	38)			
														B 2	190	33	3	187	06	231	45	28
															(190	33	38)	(187	08)			
B.1 / ~~B 1/2~~							I		145 935	11	128 102	05		B 1				36	69			
														B ½				59	34			
B 1 / ~~B ½~~							I		145900	63	128150	34		B 1	0	0	0	95	40	49	17	52
																		(95	32)			
																		a				
														B 2	185	0	55	91	85	234	18	47
															(185	0	55)	(91	76)			
																		b				
B2							P		145847	05	128224	94		B 1	0	0	0	187	06	51	45	28
																		(187	08)			
														B 3	150	14	33	209	71	202	0	1
															(150	14	33)	(209	71)			
																c		c				
B ½	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK			I		145812	60	128250	40		B 2				42	84			
														B ½				70	52			
B ½							I		145747	33	128277	12		B 2	0	0	0	112	55	27	37	17
																		(112	52)			
														B 3	167	56	29	98	32	195	33	46
															(167	56	13)	(98	30)			
B3							P		145652	61	128303	50		B 2	0	0	0	209	71	22	0	1
																		(209	71)			
																		c				
														B 4	214	24	16	124	12	236	24	17
															(214	24	16)	(124	08)			
																d						

No. des repères / No. reperului	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reparaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													89	31	**Coordonnées absolues rectangulaires** de la borne A 61 (fin de section) : X = + 145978·20 Y = — 128064·57
								36	27	+ 5	35				a } Mesures effectuées par la délégation Roumaine seulement.
															
													89	05	c } Valeurs résultant de mesures indirectes.
								42	32	— 6	58				
															
													88	88	d } Valeurs résultant de mesures indirectes.

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz: Direction / Irányа-Directiunea	Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: No. de la borne / A kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge: °	'	"	Distance / Távolsága: m	Distanța: cm	Orientation (Azimut) / Délszöge: °	'	"	Orientare: °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22			
B 3/1						I		145633	88	128319	22	↑	B 3				24 22	45 01						
B 3/2						I		145620	86	128336	97	↓	B 4				79	07						
B 4						P		145583	93	128406	89	↑ ↓	B 3 B 5	0 201 (201	0 25 26	0 12 14)	124 (124 255 (255	12 08) 33 28)	56 257	24 49	17 29			
B 4/1	R	ARAD	PECICA	NÁDLAC	13	I		145576	69	128430	95	↑	B 4				25	12						
B 4/2	M	CANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		145569	02	128478	23						47	89						
B 4/3						I		145555	29	128532	24						55	73						
B 4/4						I		145544	96	128620	14	↓	B 5				88 39	51 27						
B 5						P		145530	08	128656	48	↑ ↓	B 4 B 6	0 145 (145 23	0 23 22 24	0 4 25)	255 (255 120 (120	33 28) 60 57)	77 223	49 12	29 33			

No. des repères / No. repetok száma / Punctele	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge: °	'	"	Unghiuri	Distances / Távolsága: Km	Distanța: Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+): m	Abscise: cm	Ordonnées / Rendező (±): m	Ordonate: cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27		28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								23 45	45 43	+ 6 + 7	90 92				a { Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
													88	77	
								25 72	04 86	+ 2 − 0	00 47				
								128 216	54 63	+ 1 − 6	56 88				
													88	12	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADA-MARE 1324

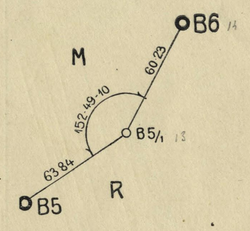
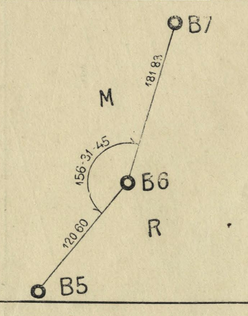
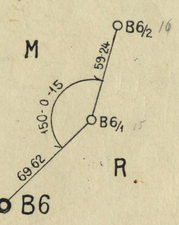
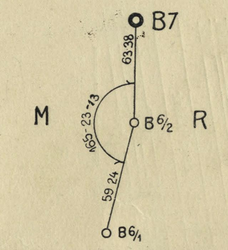
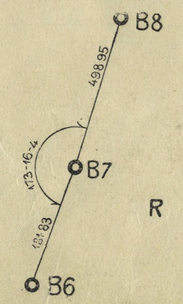
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
B 5/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	13	I		145494	75	128709	65
B6						P		145442	18	128739	05
B 6/1		CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		145391	93	128787	23
B 6/2						I		145334	40	128801	36
B7 PLAKETT 1000 09						P		145271	03	128800	46

Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine

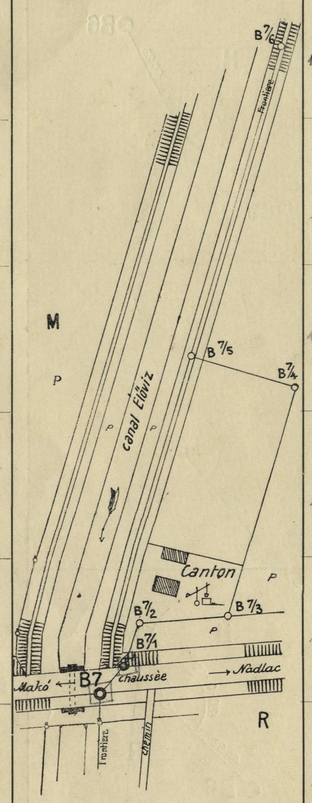
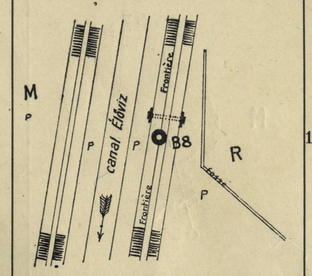
Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma / No. bornei	Angle: Törés szöge °	Unghiu '	Unghiu "	Distance: Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut): Dél-szöge °	Orientare '	Orientare "
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
↑	B5	0	0	0	63	84	56	23	49
					(63	84)			
↓	B6	152	49	10	60	23	209	12	59
		(152	49	10)	(60 a	23)			
↑	B5	0	0	0	120	60	43	12	33
					(120 b	57)			
↓	B7	156	31	45	181	83	199	44	18
		(156	31 c	35)	(181 d	80)			
↑	B6	0	0	0	69	62	43	47	43
					(69	62)			
↓	B^{6}_{2}	150	0	15	59	24	193	47	58
		(150	0	15)	(59 e	24)			
↑	B^{6}_{1}	0	0	0	59	24	13	47	58
					(59 e	24)			
↓	B7	165	23	13	63	38	179	11	11
		(165	23	13)	(63 f	38)			
↑	B6	0	0	0	181	83	19	44	18
					(181 g	80)			
↓	B8	173	16	4	498	95	193	0	22
		(173	16	5)	(498	84)			

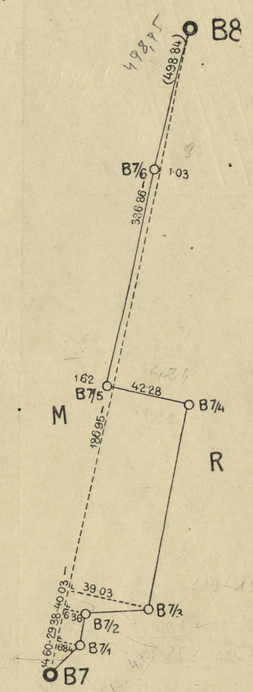
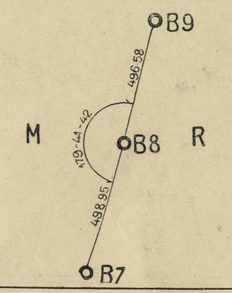
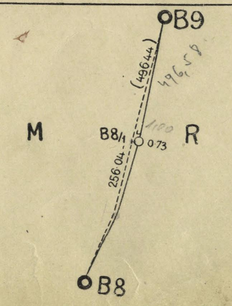
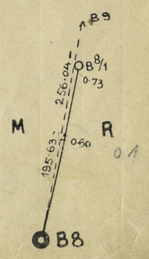
de répérage — Elemente de reperaj

No. des repères / reperpontok No.	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles: Irány-szöge °	Unghiuri '	Unghiuri "	Distances: Távolsága Km	Distanțe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses: Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées: Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
															a Valeurs résultant de mesures indirectes.
													88	58	b c d Mesures effectuées par la délégation Roumaine seulemennt.
															e Valeurs résultant de mesures indirectes.
															e f Valeurs résultant de mesures indirectes.
													~~91~~ ~~59~~ 91 75,698 levezetve 1950-ben Nagylak vdll. 5322 fz jelből.		g Mesures effectuées par la délégation Roumaine seulement.

TIP. ADOLF BONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

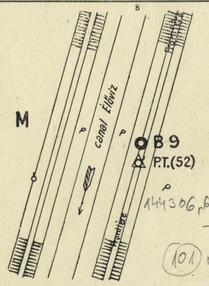
SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B“

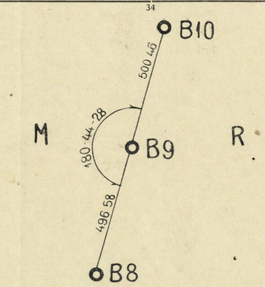
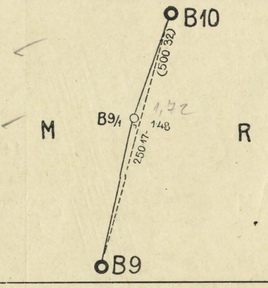
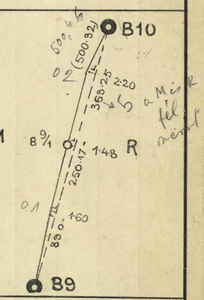
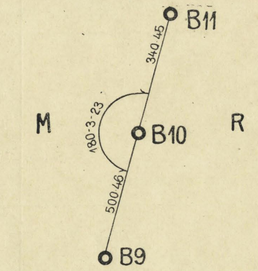
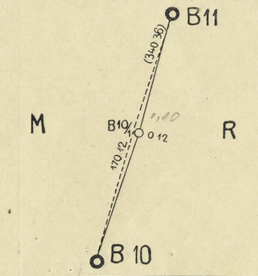
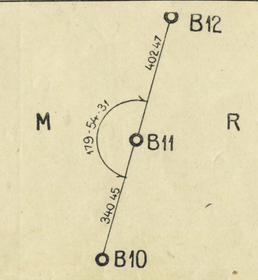
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Iránya-Direcțiunea	No. de la borne a kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge: °	'	"	Distance / Távolsága: m	cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge: °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 7/1 (PLANETT)	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	13	I		145 258	34	-128 810	41	B 7					16	13			
B 7/2						I		145 243	83	-128 813	27						14	79			
B 7/3						I		145 240	80	-128 847	51						34	37			
B 7/4						I		145 098	35	-128 883	74						146	99			
B 7/5						I		145 088	47	-128 840	96						431	91			
B 7/6	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		144 893	78	-128 886	54	B 8					199 112	95 00			
B 8						P		144784	88	128912	75	B 7 B 9	0 179 (179	0 41 42	0 42 25)	498 (498 496 (496	95 84) 58 44)	13 192	0 42	22 4
B 8/1						I		(144594 11) 144535 19		(128956 36) 128969	77	B 8 B 9					195 60 240	69 43 47			

No. des repères / reperpontok száma — No. de repere	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge: °	'	"	Distances / Távolsága: Km	Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+): m	cm	Ordonnées / Rendező (±): m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperáj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							14	60	— 6	84				
							29	38	— 6	36				
							40	03	—39	03				
							186	95	—42	28				
							186	95	+ 1	62				
							386	86	+ 1	03				
												91	59	
							256	04	— 0	73				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

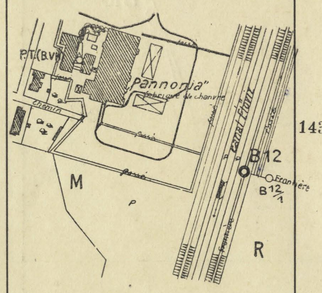
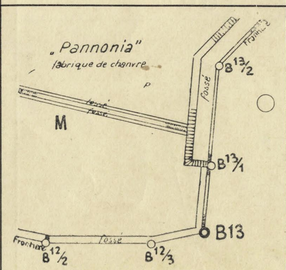
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

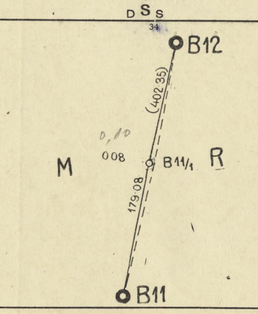
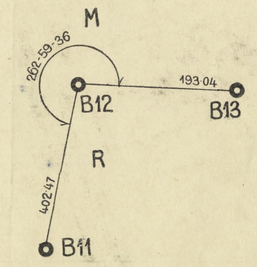
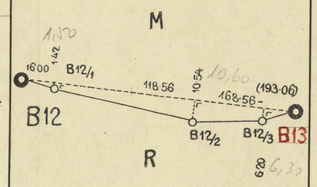
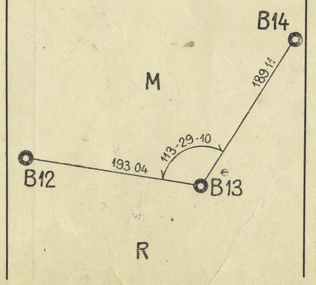
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 9	R M	ARAD CSANÁD	PECICA NAGYLAK	NĂDLAC NAGYLAK	13	P		144300	45	129021	93	↑	B 8	0	0	0	496 (496	58 44)	12	42	4
												↓	B 10	180 (180	44 44	28 26)	500 (500	46 32)	193	26	32
$B\frac{9}{1}$						I		(144213 49) 144056 72 ~~(143946 54)~~		(129041 07) 129078 66 ~~(129404 26)~~		↑ ↓	B 9 B 10				89 04 161 22 113 11 137 13				
B 10						P		143813 70		129138 27		↑	B 9	0	0	0	500 (500	46 32)	13	26	32
												↓	B 11	180 (180	3 3	23 20)	340 (340	45 36)	193	29	55
$B\frac{10}{1}$					14	I		143648 26		129178 11		↑ ↓	B 10 B 11				170 17 170 29				
B 11						P		143482 65		129217 74		↑	B 10	0	0	0	340 (340	45 36)	13	29	55
												↓	B 12	179 (179	54 54	31 32)	402 (402	47 35)	193	24	26

Eléments de répérage / Adatok a meghatározáshoz — Elemente de reperaj: No. des repères / repérpont-No. rétok száma pereilor	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Met-szék (+) m	cm	Reparaj particular al bornelor intermediare: Ordonnées / Ren-dező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description, et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													91	67	
						01 02		89 0 250 17 353 25		+1 60 +1 48 +2 20					
													91	78	
								170 12		− 0 12					
													91	74	

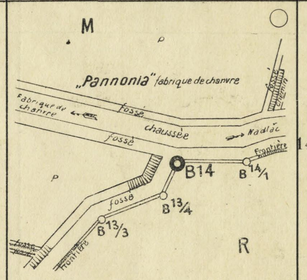
TIP. ADOLF BONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1924

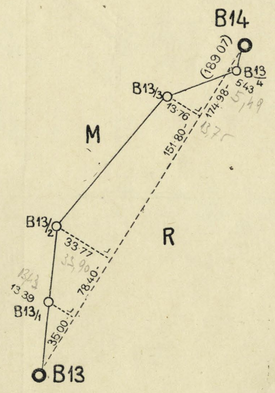
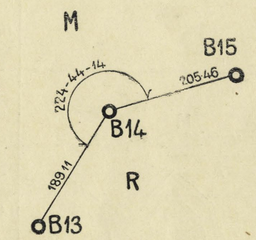
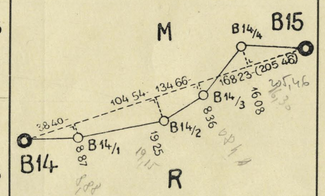
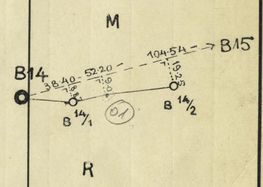
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne — A kő száma — No. bornei (1)	Territoire — Terület — Teritoriul: État — Ország — Statul (2)	Département — Vármegye — Județul (3)	Arrondissement — Járás — Plasa (4)	Commune — Község — Comuna (5)	Renvoi à la carte 1:5000 — Indicarea hărții 1:5000 (6)	Type de la borne — A kő neme — Felul bornei (7)	Croquis d'emplacement — Helyszinrajz - Crochiu de amplasament (8)	Coordonnées absolues rectangulaires — A pont stereografikus összrendezői: +X m (9)	+X cm (10)	−y m (11)	−y cm (12)	Eléments — Adatok a meghatározáshoz: Bornes voisines — A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction — Iránya-Directiunea (13)	No. de la borne — A kő száma — No. bornei (14)	Angle — Törés szöge ° (15)	' (16)	" (17)	Distance — Távolsága m (18)	Distanță cm (19)	Orientation (Azimut) — Dél-szöge ° (20)	' (21)	" (22)
B 11/1						I		143308	38	129259	20	↑	B 11				179	13			
												↓	B 12				223	34			
B 12						P		143091	15	129311	06	↑	B 11	0	0	0	402	47	13	24	26
																	(402	35)			
												↓	B 13	262	59	36	193	04	276	24	2
														(263	0	17)	(193	06)			
B 12/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	I		143094	34	129326	80	↑	B 12				16	06			
B 12/2	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		143114	84	129427	70						102	96			
B 12/3						I		143116	05	129477	46	↓	B 13				49	78			
																	25	67			
B 13						P		143112	67	129502	90	↑	B 12	0	0	0	193	04	96	24	2
																	(193	06)			
												↓	B 14	113	29	10	189	11	209	53	12
														(113	28	42)	(189	07)			

No. des repères reperpontok — No. retok perelor (23)	Points du tour d'horizon — A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation — Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea (24)	Angles — Irány-szöge ° (25)	' (26)	" (27)	Distances — Távolsága Km (28)	Distanța Hm (29)	Répérage particulier des bornes intermédiaires — A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses — Met-szék (+) m (30)	Abscise cm (31)	Ordonnées — Ren-dező (±) m (32)	Ordonate cm (33)	Croquis des éléments de répérage — A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj (34)	Altitude du sommet de la borne — A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m (35)	cm (36)	Description et Observations — Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni (37)
							179	08	+ 0	08				
												91	57	
							16	00	− 1	42				
							118	56	−10	54				
							168	15	− 6	20				
												90	13	

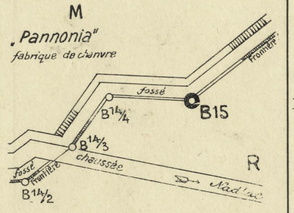
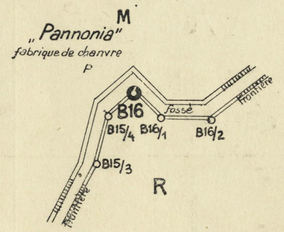
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

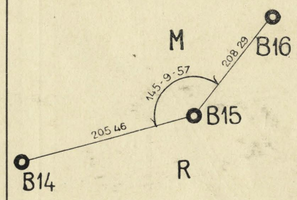
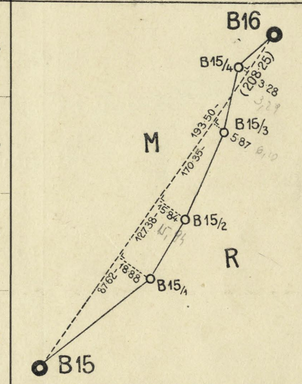
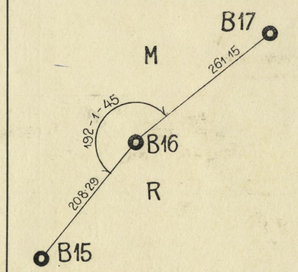
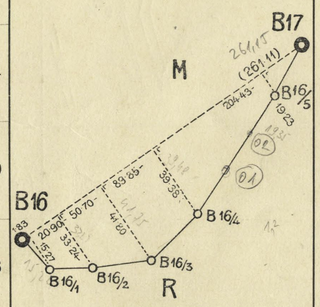
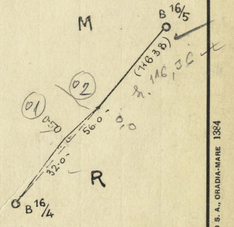
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága	Distanța m	cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 13/1						I		143 075	64	129 508	73		B 13				37	48			
B 13/2						I		143 027	85	129 512	69						47	96			
B 13/3						I		142 974	17	129 566	62						76	09			
B 13/4						I		142 963	63	129 594	82		B 14				30	10			
																	15	10			
B 14	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	P		142948	71	129597	13		B 13	0	0	0	189	11	29	53	12
																	(189	07)			
													B 15	224	44	14	205	46	254	37	26
														(224	44	45)	(205	46)			
B 14/1	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		142 947	08	129 636	51		B 14				39	41			
							0.1	(142 943	55)	(129 649	85)						13	80			
																	53	34			
B 14/2						I		142 939	55	129 703	03										
B 14/3						I		142 921	06	129 729	19						32	03			
B 14/4						I		142 888	60	129 755	08		B 15				41	53			
																	40	56			

No. des repères / Repérpontok-No. rétok száma perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							35	00	+13	39				
							78	40	+33	77				
							151	80	+13	76				
							174	98	− 5	43				
												90	62	
							38	40	− 8	87				
							104	54	−19	25				
							134	66	− 8	36				
							168	23	+16	08				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1934

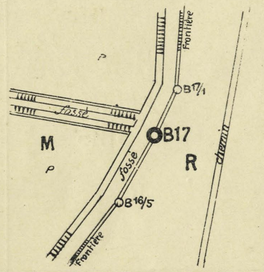
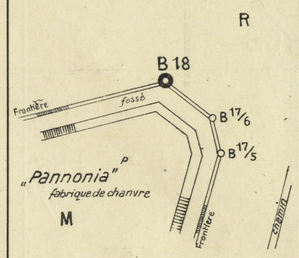
SECTION: SZAKASZ: — SECȚIUNEA: „B“

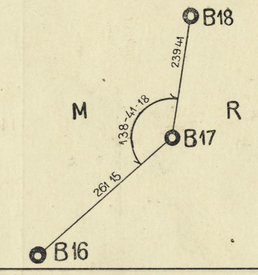
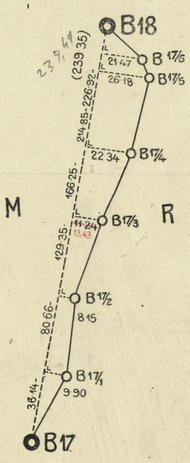
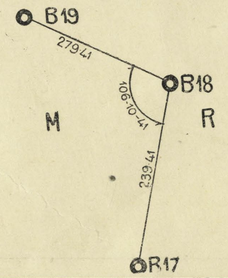
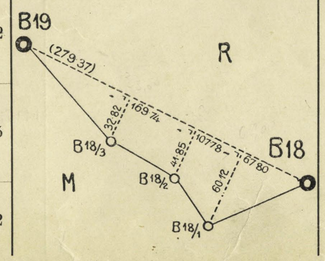
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distance / Disztanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 15	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	P		142894	23	129795	24	↑	B 14	0	0	0	205	46	74	37	26
																	(205	46)			
												↓	B 16	145	9	57	208	29	219	47	23
														(145	9	39)	(208	25)			
														145	09	06					
B $\frac{15}{1}$						I		142838	37	129865	84	↑	B 15				89	65			
B $\frac{15}{2}$						I		142806	47	129888	95						39	88			
B $\frac{15}{3}$						I		142767	07	129908	79						44	12			
B $\frac{15}{4}$						I		142743	42	129916	58	↓	B 16				24	90			
																	15	11			
B 16	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		P		142734	18	129928	54	↑	B 15	0	0	0	208	29	39	47	23
																	(208	25)			
												↓	B 17	192	1	45	261	15	231	49	8
														(192	1	49)	(261	11)			
B $\frac{16}{1}$						I		142745	05	129939	42	↑	B 16				15	38			
B $\frac{16}{2}$						I		142747	39	129965	52						26	21			
B $\frac{16}{3}$						I		142735	70	129994	24						31	01			
B $\frac{16}{4}$						I		142709	53	130023	53						39	23			
								(142685	42	(130044	50)						32	00			
								(142667	87	(130060	88)		B 17				24	00			
B $\frac{16}{5}$						I		142622	91	130101	15						60	36			
																	59	86			

No. des repères / A repérage pontok száma — Punctele de reperaj	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Disztanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												90	47	
							87	62	−18	88				
							127	38	−15	84				
							170	35	−5	87				
							193	50	+3	28				
												90	30	
					816/1		1	83	−15	27				
					1/2		20	90	−33	24				
					1/3		50	70	−41	80				
					1/4		89	85	−39	38				
					816/5		204	43	−19	23				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1304

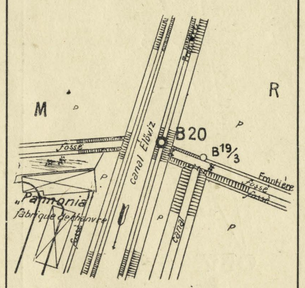
SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Judeţul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térképlap száma — Indicarea hărţii 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanţă cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 17	R	ARAD	PECICA	NÁDLAC	14	P		142572	75	130133	82		B 16	0	0	0	261	15	51	49	8
																	(261	11)			
													B 18	138	41	18	239	41	190	30	26
														(138	40	47)	(239	35)			
$B\frac{17}{1}$						I		142539	01	130150	15		B 17				37	48			
									77								16	52			
								(142522	~~89~~	(130153	31)						28	08			
$B\frac{17}{2}$						I		142494	91	130156	55						48	99			
$B\frac{17}{3}$						I		142447	98	130170	62						37	97			
$B\frac{17}{4}$						I		142413	32	130186	12						48	76			
$B\frac{17}{5}$						I		142366	22	130198	76						12	96			
$B\frac{17}{6}$	M					I		142353 / ~~142253~~	49 / ~~49~~	130196	34		B 18				24	82			
B 18						P		142337	35	130177	48		B 17	0	0	0	239	41	10	30	26
																	(239	35)			
													B 19	106	10	41	279	41	116	41	7
														(106	9	31)	(279	37)			
$B\frac{18}{1}$						I		142360	62	130089	89		B 18				90	63			
$B\frac{18}{2}$						I		142326	34	130062	37						43	96			
$B\frac{18}{3}$						I		142290	44	130011	06		B 19				62	62			
																	109	65			

No. des repères / repérport-No. rétok száma pontelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanţe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Mészek (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere şi Observaţiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													90	67	
								36	14	− 9	90				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
								80	66	− 8	15				
								129	35	~~−11~~ −13	~~24~~ 43				
								166	25	−22	34				
								214	85	−26	18				
								226	92	−21	47				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
													90	30	
								67	80	+60	12				
								107	78	+41	85				
								169	74	+32	82				

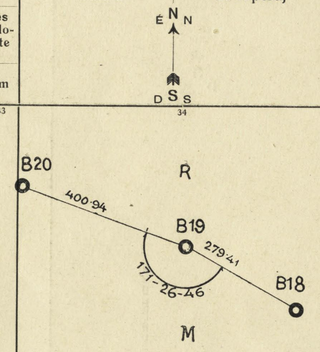
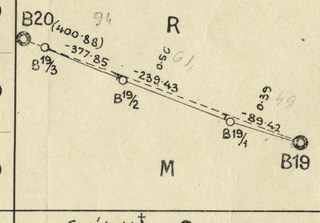
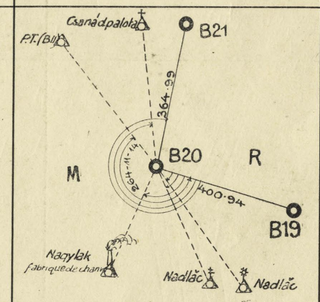
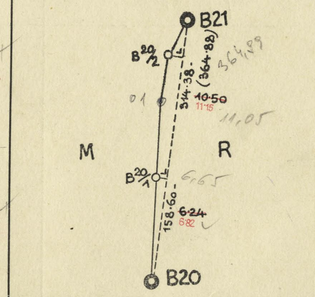
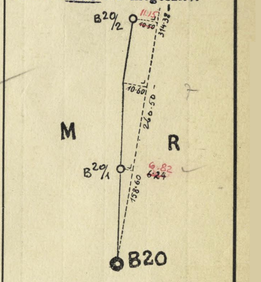
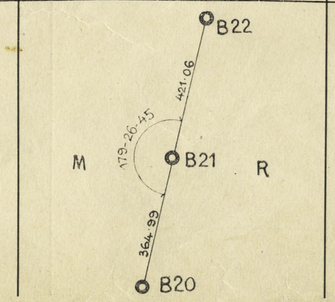
TIP. ADOLF BONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne — A kő száma — No. borneï (1)	Territoire — Terület — Teritoriul: État — Stat (2)	Département — Vármegye — Județul (3)	Arrondissement — Járás — Plasa (4)	Commune — Község — Comuna (5)	Renvoi à la carte 1:5000 — 1:5000 térképlap számára — Indicator la hărții 1:5000 (6)	Type de la borne — A kő neme — Felul borneï (7)	Croquis d'emplacement — Helyszinrajz - Crochiu de amplasament (8)	Coordonnées absolues rectangulaires — A pont stereografikus összrendezői: +X m (9)	+X cm (10)	−y m (11)	−y cm (12)	Direction — Iránya-Directiunea (13)	No. de la borne a kő No. borneï (14)	Angle — Törés szöge ° (15)	' (16)	" (17)	Distance — Távolsága m (18)	Distanța cm (19)	Orientation (Azimut) — Délszöge ° (20)	' (21)	" (22)
B19	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	P		142211	87	129927	83	↑	B18	0	0	0	279	41	296	41	7
																	(279	37)			
												↓	B20	171	26	46	400	94	108	7	53
														(171	26	44)	(400	88)			
B 19/1						I		142184	41	129842	72		B19				89	43			
B 19/2						I		142137	83	129900	10						150	03			
B 19/3						I		142094	27	129568	69	↓	B20				138	44			
																	23	03			
B20	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	P		142087	10	129546	80	↑	B19	0	0	0	400	94	288	7	53
																	(400	88)			
												↓	B21	264	11	14	364	99	192	19	7
														(264	12	34)	(364	88)			
B 20/1	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		141930	65	129573	98		B20				158	80			
								01 (141830	26)	(129592	03)						102	00			
B 20/2	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		I		141777	48	129603	00		B21				53	90			
																	51	73			
B21						P		141730	51	129624	67	↑	B20	0	0	0	364	99	12	19	7
																	(364	88)			
												↓	B22	179	26	45	421	06	191	45	52
														(179	26	39)	(420	95)			

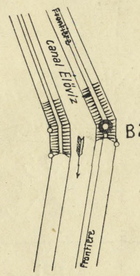
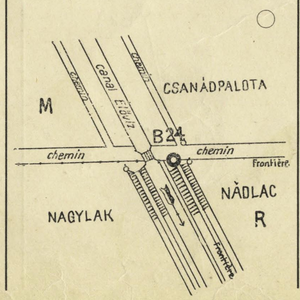
Eléments — Adatok a meghatározáshoz

Bornes voisines — A szomszédos határkő — Borne vecine

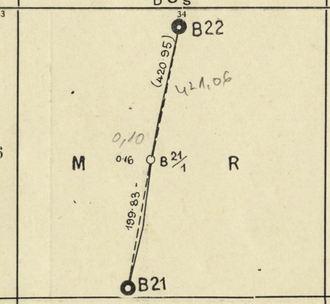
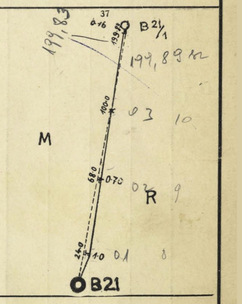
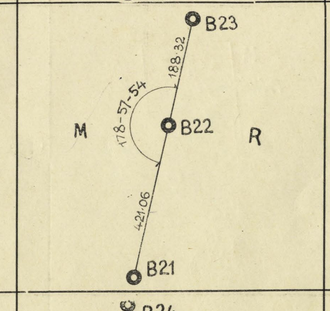
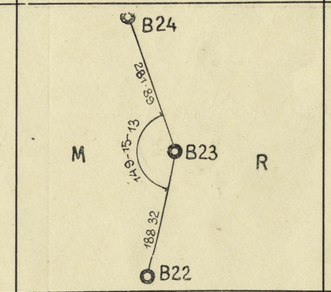
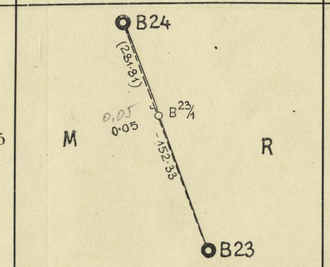
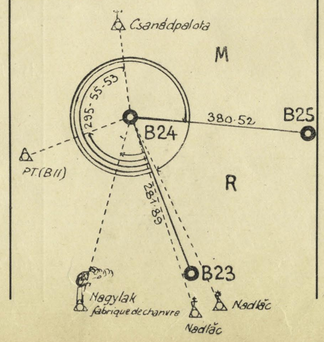
No. de la borne — A kő száma — No. borneï (1)	Points du tour d'horizon — A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères — No. repereloR (23)	Nom ou désignation — Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea (24)	Angles — Irány-szöge ° (25)	' (26)	" (27)	Distances — Távolsága Km (28)	Distanța Hm (29)	Répérage particulier des bornes intermédiaires — A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses — Metszék (+) m (30)	cm (31)	Ordonnées — Rendező (±) m (32)	cm (33)	Croquis des éléments de répérage — A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reparaj (34)	Altitude du sommet de la borne — A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului borneï: m (35)	cm (36)	Description et Observations — Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni (37)
													90	35	
						1/1		89	42	+ 0	39				
						1/2		239	43	+ 0	50				
						1/3		377	85	0	00				
	1	B 19	0	0	0	0	4						91	47	a Mesures effectuées par la délégation Roumaine seulement. b Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
	2	Nădlac (a)	37	35	40	3	8								
	3	Nădlac (a)	47	39	05	4	2								
	4	Nagylak Fabrique de chanvre (b)	99	3	26	0	9								
	5	P.T. (B. II.) (b)	216	43	13	1	1								
	6	Csanádpalota	248	5	25	5	3								
	7	B 21	264	11	14	0	4								
								158	60	+ 6	24				Lásd az 1979 évi kiegészítőt 
								314	38	+10	50				
													92	31	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1324

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

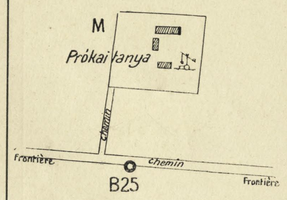
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz: Direction / Irány-Directiunea	Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 21/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	14	I		01 (141707	21)	(129630	53)	↓					24	03			
								02 (141664	05)	(129639	17)	↓					44	01			
								03 (141632	57)	(129644	99)	↓	B21				32	02			
								B21/1 141534	79	129665	27	↓					99	86			
												↓	B22								
																	221	18			
B 22						P		141318	29	129710	52	↑	B21	0	0	0	421	06	11	45	52
																	(420	95)			
												↓	B23	178	57	54	188	32	190	43	46
														(178	57	54)	(188	26)			
B 23						P	M  R	141133	26	129745	58	↑	B22	0	0	0	188	32	10	43	46
																	(188	26)			
												↓	B24	149	15	13	281	89	159	58	59
														(149	14	38)	(281	81)			
															14	36					
B 23/1	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK	15	I		140990	08	129693	47	↑	B23				152	37			
												↓	B24				129	52			
B 24						P	M  R	140868	40	129649	09	↑	B23	0	0	0	281	89	339	58	59
																	(281	81)			
												↓	B25	295	55	53	380	52	275	54	52
														(295	56	36)	(380	50)			

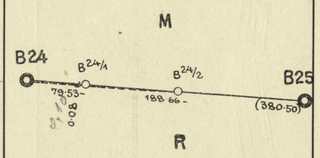
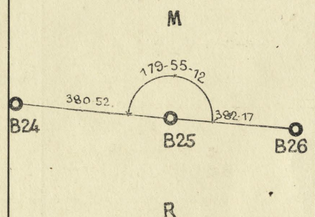
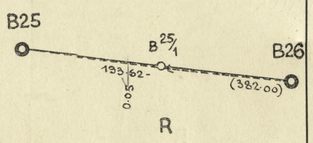
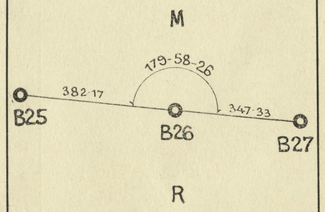
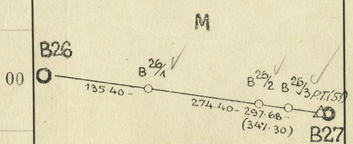
de répérage — Elemente de reperaj

No. des repères-repères-tok száma — No. reperelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Repérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
															
								199	83	+ 0	16				
													93	03	
													92	64	
															
								152	33	— 0	05				
1	B 23		0	0	0	0	2						92	89	Point commun aux trois communes de: Nagylak, Csanádpalota, Nădlac
2	Nădlac		2	11	17	5	3								
3	Nagylak (Fabrique de chanvre)		35	9	19	2	0								
4	P. T. (B II)	a	90	21	47	0	8								a Mesures effectuées par la délégation Roumaine seulement.
5	Csanádpalota	b	193	39	50	4	1								
6	B 25		295	55	53	0	4								b Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
7	Nădlac		355	4	43	4	8								

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1384

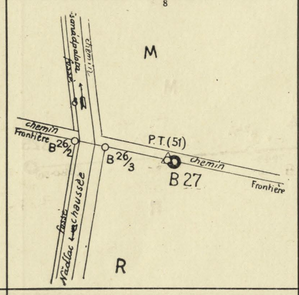
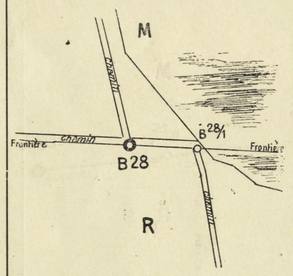
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

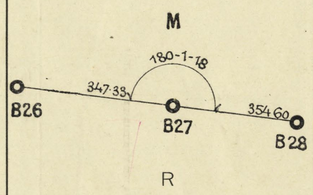
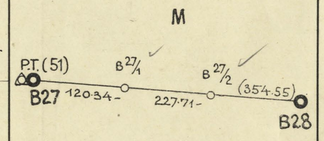
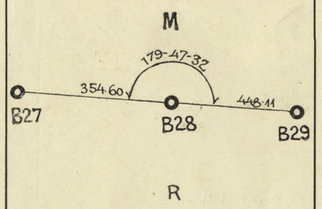
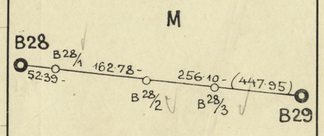
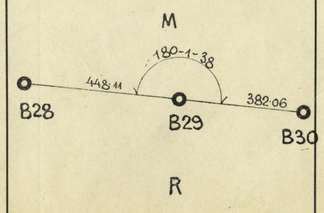
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felül bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge °	Angle / Unghiu '	Angle / Unghiu "	Distance / Távolsága m	Distance / Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	Orientation (Azimut) / Orientare '	Orientation (Azimut) / Orientare "
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 24/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC			I		140876	52	129728	21	↑	B 24				79	53			
																		109	13			
B 24/2							I		140887	84	129836	75	↓	B 25				191	85			
B 25							P		140907	61	130027	58	↑	B 24	0	0	0	380	52	95	54	52
																		(380	50)			
													↓	B 26	179	55	12	382	17	275	50	4
															(179	55 56	14) 00	(382	00)			
B 25/1	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA	15		I		140927	25	130220	29	↑	B 25				193	71			
													↓	B 26				188	46			
B 26							P		140946	46	130407	77	↑	B 25	0	0	0	382	17	95	50	4
																		(382	00)			
													↓	B 27	179	58	26	347	33	275	48	30
															(179	58	30)	(347	30)			
B 26/1							I		140960	16	130542	49	↑	B 26				135	41			
B 26/2							I		140974	23	130680	79						139	01			
																		23	28			
B 26/3							I		140976	59	130703	95	↓	B 27				49	62			

No. des repères / No. reperului perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	Angles / Unghiuri '	Angles / Unghiuri "	Distances / Távolsága Km	Distances / Distanțe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	Abscisses / Abscise (+) cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnées / Ordonate (±) cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								79	53	+ 0	08				
								188	66	0	00				
													91	54	
								193	62	+ 0	05				
													92	02	
								135	40	0	00				
								274	40	0	00				
								297	68	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1364

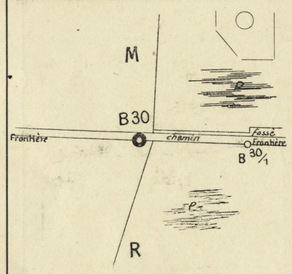
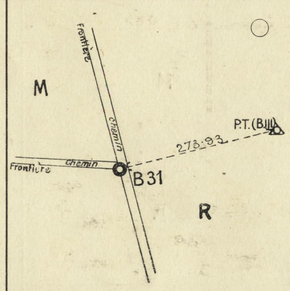
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

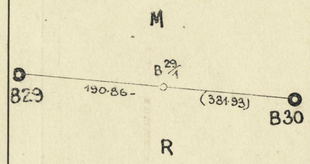
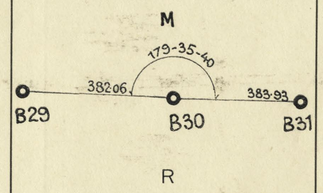
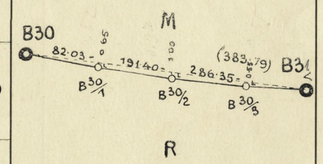
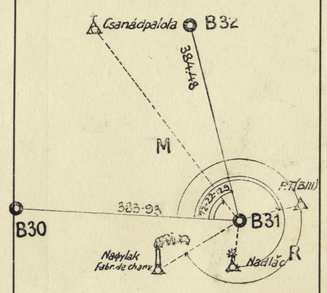
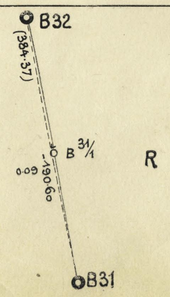
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	Unghiu '	Unghiu "	Distance / Távolsága m	Distance / Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	Orientare '	Orientare "
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 27					15		P		140981	61	130753	32		B 26	0	0	0	347	33	95	48	30
																		(347	30)			
														B 28	180	1	18	354	60	275	49	48
															(180	0	40)	(354	55)			
															180	01	24					
B 27/1							I		140993	84	130873	06		B 27				120	36			
B 27/2							I		141004	74	130979	89		B 28				107	39			
																		126	86			
B 28	R	ÁRAD	PECICA	NÁDLAC			P		141017	63	131106	09		B 27	0	0	0	354	60	95	49	48
																		(354	55)			
														B 29	179	47	32	448	11	275	37	20
															(179	47	27)	(447	95)			
B 28/1	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA	14		I		141022	76	131158	25		B 28				52	41			
																		110	43			
B 28/2							I		141033	58	131268	14						93	35			
B 28/3							I		141042	73	131361	05		B 29								
																		191	92			
B 29							P		141061	53	131552	04		B 28	0	0	0	448	11	95	37	20
																		(447	95)			
														B 30	180	1	38	382	06	275	38	58
															(180	1	40)	(381	93)			
																01	08					

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	Unghiuri '	Unghiuri "	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												92	13	
							120	34	0	00				
							227	71	0	00				
												92	43	
							52	39	0	00				
							162	78	0	00				
							256	10	0	00				
												91	95	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

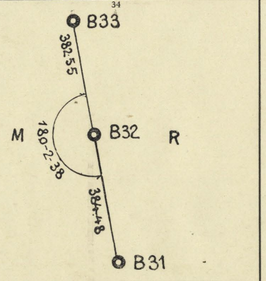
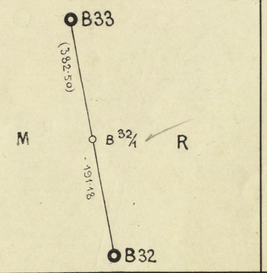
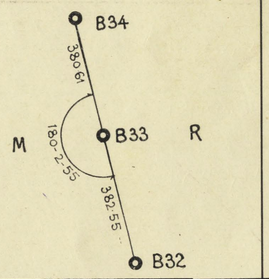
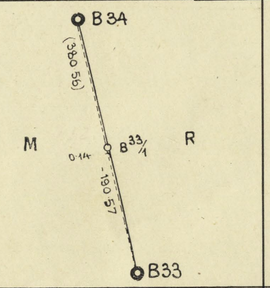
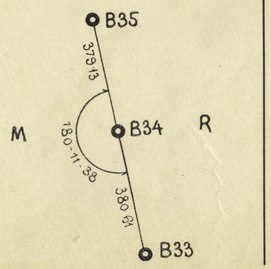
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 29/1					14	I		141 080	32	131 742	04	↑	B 29				190	92			
												↓	B 30				191	14			
B30						P		141099	14	131932	24	↑	B29	0	0	0	382 (381	06 93)	95	38	58
												↓	B31	179 (179	35 35	40 40)	383 (383	93 79)	275	14	38
B 30/1	R	ARAD	PECICA	NÁDLAC		I		141 107	29	132013	90	↑	B30				82	06			
B 30/2						I		141 117	64	132 122	82						109	41			
B 30/3						I		141125	87	132 217	44	↓	B31				94 97	98 48			
B31	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA	15	P		141134	23	132314	56	↑	B30	0	0	0	383 (383	93 79)	95	14	38
												↓	B32	72 (72	22 22	29 18)	384 (384	48 37)	167	37	7
B 31/1						I		140 948	23	132 273	82	↑	B 31				190	40			
												↓	B32				194	08			

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Hm	Repérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							190	86	0	00				
												91	21	
							82	03	— 0	65				
							191	40	— 1	00				
							286	35	— 0	55				
1	B 30	0	0	0	0	4						93	93	a Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
2	Csanádpalota	48	45	15	5	3								
3	B 32	72	22	29	0	4								
4	P. T (B. III) a	163	10	9	0	4								
5	Nádlac a	275	39	33	4	2								
6	Nagylak Fabrique de chanvre	325	22	40	3	7								
							190	35	— 0	09				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap-indicarea hârții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"	Orientare
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
B 32	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		P		140758	69	132232	12	↑	B 31	0	0	0	384	48	347	37	7	
																	(384	37)				
												↓	B 33	180	2	38	382	55	167	39	45	
														(180	4	10)	(382	50)				
B 32/1						I		140571	90	132191	27	↑	B 32				191	21				
												↓	B 33				191	35				
B 33	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPÁLOTA	15	P		140384	97	132150	38	↑	B 32	0	0	0	382	55	347	39	45	
																	(382	50)				
												↓	B 34	180	2	55	380	61	167	42	40	
														(180	2	46)	(380	56)				
															02	18						
B 33/1						I		140198	71	132109	95	↑	B 33				190	60				
												↓	B 34				190	02				
B 34						P		140013	08	132069	37	↑	B 33	0	0	0	380	61	347	42	40	
																	(380	56)				
												↓	B 35	180	11	38	379	13	167	54	18	
														(180	11	2)	(379	05)				

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													92	56	
								191	18	0	00				
													92	28	
								190	57	— 0	14				
													92	88	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

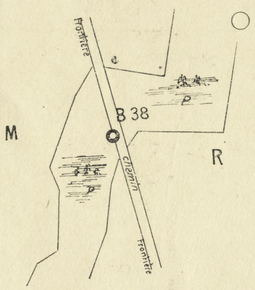
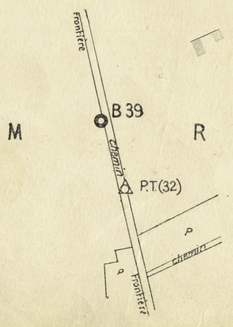
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

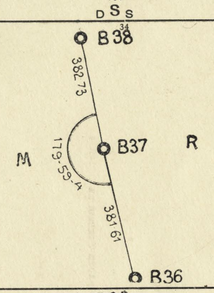
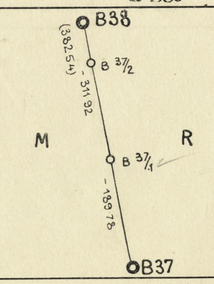
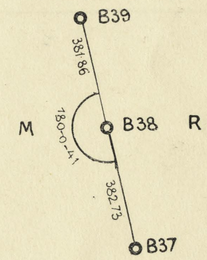
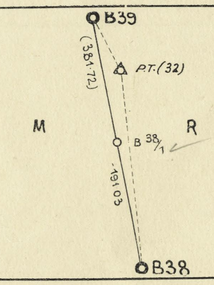
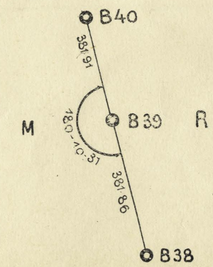
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 34/1						I		139823	50	132028	74	↑	B 34				193	89			
												↓	B 35				185	24			
B 35						P	M B35 P.T.(31) R (Frontiere, Drum, Frontiere)	139642	37	131989	93	↑	B 34	0	0	0	379	13	347	54	18
																	(379	05)			
												↓	B 36	179	41	6	386	36	167	35	24
														(179	41	10)	(386	27)			
B 35/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	15	I		139454	00	131948	48	↑	B 35				192	87			
												↓	B 36				193	48			
B 36	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA		P		139265	04	131906	90	↑	B 35	0	0	0	386	36	347	35	24
																	(386	27)			
												↓	B 37	180	10	36	381	61	167	46	0
														(180	9	51)	(381	40)			
B 36/1						I		139078	05	131866	36	↑	B 36				191	33			
B 36/2						I		138940	42	131836	52	↓	B 37				140	83			
																	49	45			

No. des repères / Repérpont-ok száma — Punctele de reper	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							193	85	0	00	M B35 (379·05) B34/1 R 193·85 B34			
											M B35 R 379·05 B36 386·36 B34	98	37	
							192	83	0	00	M B36 (386·27) B35/1 R 192·83 B35			
											M B37 381·61 B36 180-10-36 R 386·36 B35	92	23	
							191	23	0	00	M B37 (381·40) B36/2 331·98 B36/1 R 191·23 B36			
							331	98	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

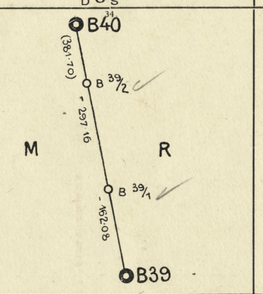
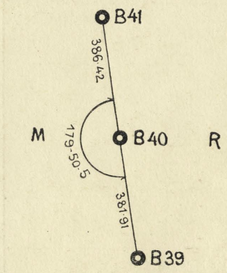
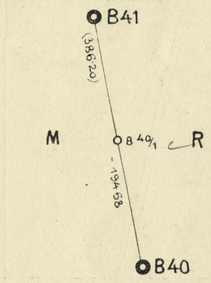
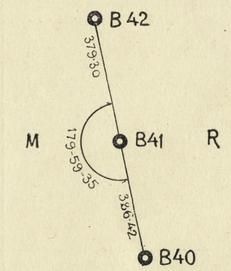
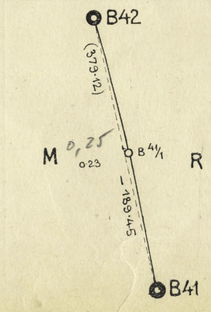
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / Coordonate absolute rectangulare: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / No. bornei	Angle / Unghiu: Törés szöge °	'	"	Distance / Distanța: Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut): Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 37						P		138892	10	131826	04	↑	B 36	0	0	0	381	61	347	46	0
																	(381	40)			
												↓	B 38	179	59	4	382	73	167	45	4
														(179	59	4)	(382	54)			
															59	36					
B 37/1						I		138706	55	131785	76	↑	B 37				189	88			
B 37/2						I		138587	13	131759	83	↓	B 38				122	20			
																	70	66			
B 38	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	15	P		138518	08	131744	84	↑	B 37	0	0	0	382	73	347	45	4
																	(382	54)			
	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA								↓	B 39	180	0	41	381	86	167	45	45
														(180	1	10)	(381	72)			
B 38/1						I		138331	32	131704	33	↑	B 38				191	10			
												↓	B 39				190	76			
B 39						P		138144	90	131663	90	↑	B 38	0	0	0	381	86	347	45	45
																	(381	72)			
												↓	B 40	180	10	31	381	91	167	56	16
														(180	10	45)	(381	70)			
															10	54					

Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / No. reperpontok perelor	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (+) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33		35	36	37
												91	74	
							189	78	0	00				
							311	92	0	00				
												90	84	
							191	03	0	00				
												91	96	

TIP. ADOLF SCHMIEFELD & A., ORADIA-MARE 1384

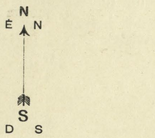
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / No. a kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 39/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		I		137986	31	131630	01	↑	B 39				162	17			
																	135	16			
B 39/2						I		137854	14	131601	77	↓	B 40				84	59			
B 40						P		137771	42	131584	09	↑	B 39	0	0	0	381	91	347	56	16
																	(381	70)			
												↓	B 41	179	50	5	386	42	167	46	21
														(179	50	4)	(386	20)			
B 40/1		CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA	16	I		137581	05	131542	84	↑	B 40				194	79			
												↓	B 41				191	63			
B 41	M					P		137393	77	131502	25	↑	B 40	0	0	0	386	42	347	46	21
																	(386	20)			
												↓	B 42	179	59	35	379	30	167	45	56
														(179	59	31)	(379	12)			
															59	30					
B 41/1						I		137208	48	131462	31	↑	B 41				189	54			
												↓	B 42				189	76			

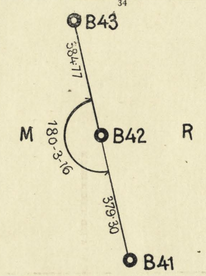
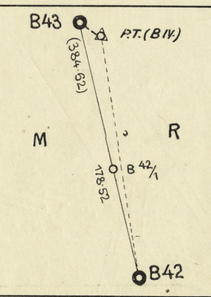
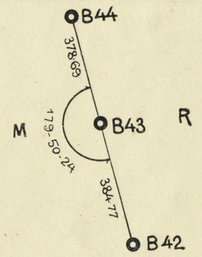
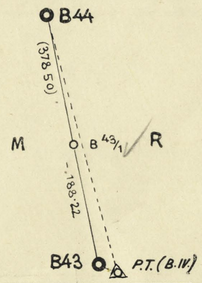
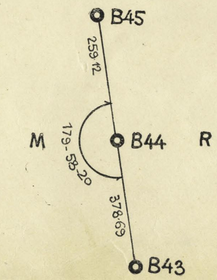
No. des repères / reperpontok száma	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Mezők (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Înălțimea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								162	08	0	00				
								297	16	0	00				
													93	54
								194	68	0	00				
													93	65	
								189	45	— 0	23				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

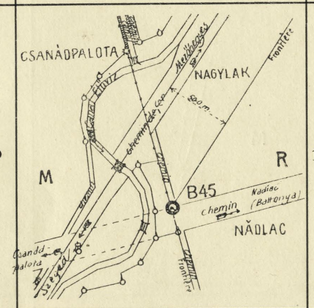
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 42	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	16	P		137023	08	131421	87	↑	B 41	0	0	0	379	30	347	45	56
																	(379	12)			
												↓	B 43	180	3	16	384	77	167	49	12
														(180	3	0)	(384	62)			
$B\frac{42}{1}$						I		136848	51	131384	19	↑	B 42				178	59			
												↓	B 43				206	18			
B 43	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA		P		136646	97	131340	69	↑	B 42	0	0	0	384	77	347	49	12
																	(384	62)			
												↓	B 44	179	50	24	378	69	167	39	36
														(179	50	30)	(378	50)			
															50	24					
$B\frac{43}{1}$						I		136463	01	131300	45	↑	B 43				188	31			
												↓	B 44				190	37			
B 44						P		136277	03	131259	76	↑	B 43	0	0	0	378	69	347	39	36
																	(378	50)			
												↓	B 45	179	58	20	259	12	167	37	56
														(179	57	52)	(259	08)			

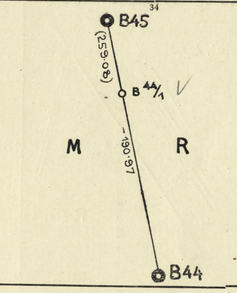
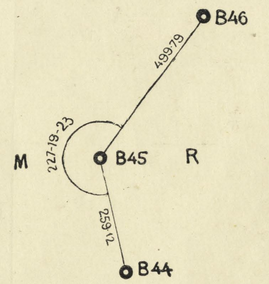
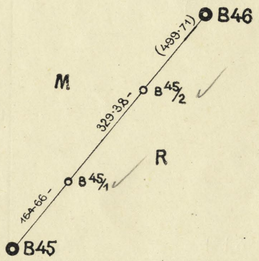
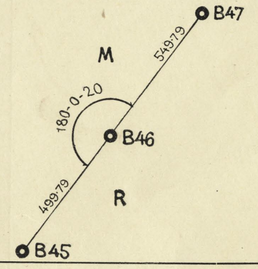
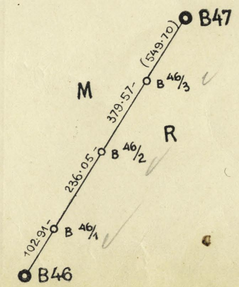
de répérage — Elemente de reperaj

No. des repères / No. reperpontok / No. reperelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Unghiuri °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Mészek (+) m	Abscise (+) cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate (±) cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28			29		30	31	32	33	34	35	36	37
															92	60	
										178	52	0	00				
															92	36	
										188	22	0	00				
															93	33	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1324

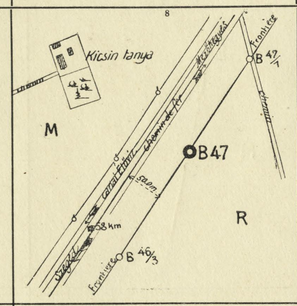
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

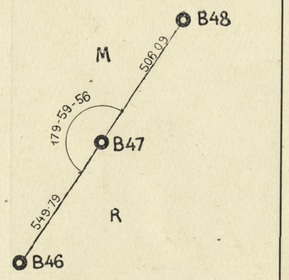
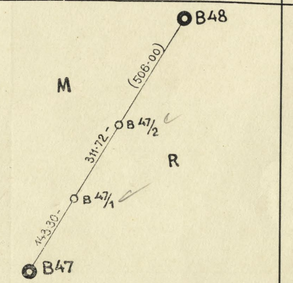
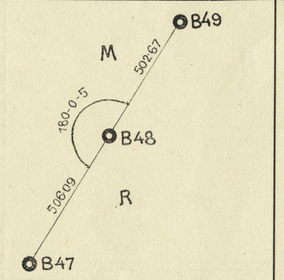
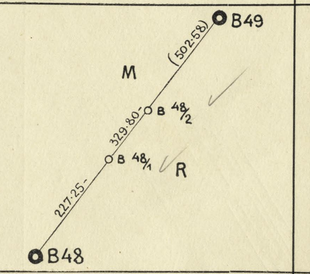
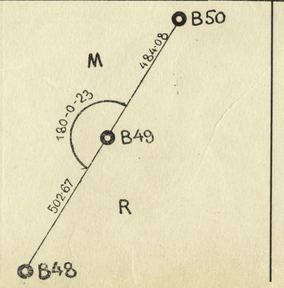
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Coordonate absolute rectangulare	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 44/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	16	I		136090	46	131218	85		↑	B 44				191	00			
													↓	B 45				68	12			
B 45	M	CSANÁD	NAGYLAK	CSANÁDPALOTA		P		136023	92	131204	26		↑	B 44	0	0	0	259 (259	12 08)	347	37	56
													↓	B 46	227 (227	19 19	23 44)	499 (499	79 71)	214	57	19
B 45/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		I		135888	94	131298	62		↑	B 45				164	69			
B 45/2						I		135753	92	131393	01		↓	B 46				164 170	75 36			
B 46	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK		P		135614	29	131490	61		↑	B 45	0	0	0	499 (499	79 71)	34	57	19
													↓	B 47	180 (180	0 0	20 20)	549 (549	79 70)	214	57	39
B 46/1						I		135529	94	131549	59		↑	B 46				102	93			
B 46/2						I		135420	80	131625	89							133	16			
B 46/3						I		135303	16	131708	15		↓	B 47				143 170	54 16			

No. des repères / No. rétok száma / perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Reparaj particular al bornelor intermediare: Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vărfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								190	97	0	00				
													93	00	Point commun aux trois communes de: Csanádpalota Nagylak Nădlac
								164	66	0	00				
								329	38	0	00				
													92	79	
								102	91	0	00				
								236	05	0	00				
								379	57	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1924

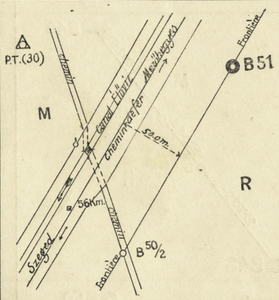
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

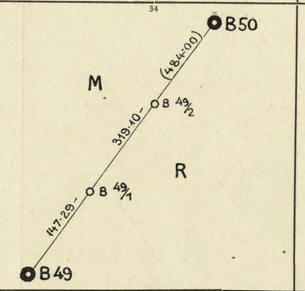
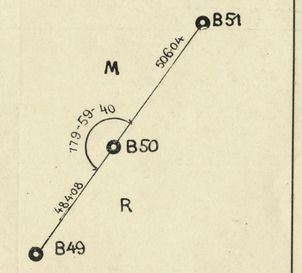
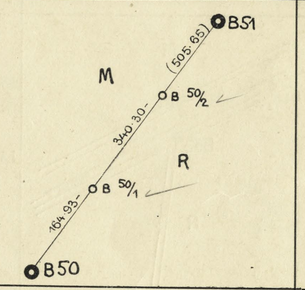
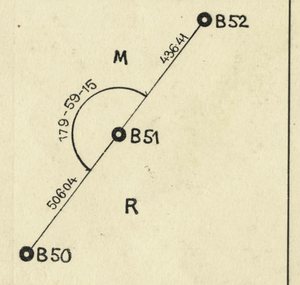
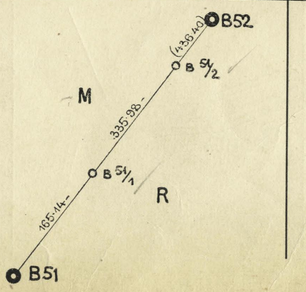
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Feiul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Disztanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B47	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	16		P		135163	71	131805	65	↑	B 46	0	0	0	549	79	34	57	39
																		(549	70)			
													↓	B 48	179	59	56	506	09	214	57	35
															(179	59	56)	(506	00)			
															180	00	30					
B $\frac{47}{1}$							I		135046	25	131887	78	↑	B 47				143	33			
B $\frac{47}{2}$							I		134908	19	131984	30	↓	B 48				168	45			
																		194	32	—		
B48							P		134748	94	132095	64	↑	B 47	0	0	0	506	09	34	57	35
																		(506	00)			
													↓	B 49	180	0	5	502	67	214	57	40
															(180	1	3)	(502	58)			
B $\frac{48}{1}$	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK	17		I		134562	67	132225	88	↑	B 48				227	29			
B $\frac{48}{2}$							I		134478	61	132284	66	↓	B 49				102	57			
																		172	81			
B49							P		134336	98	132383	68	↑	B 48	0	0	0	502	67	34	57	40
																		(502	58)			
													↓	B 50	180	0	23	484	08	214	58	3
															(179	59	23)	(484	00)			
															179	59	30					

Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / Repern. No. és a pontok száma punctor	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Disztanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												94	64	
							143	30	0	00				
(157) (16, 330, 36)							311	72	0	00				
												94	35	
							227	25	0	00				
							329	80	0	00				
												94	60	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1284

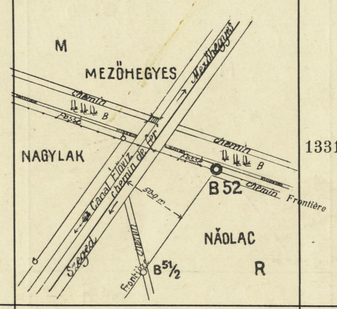
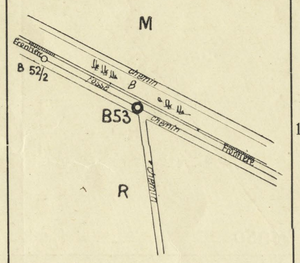
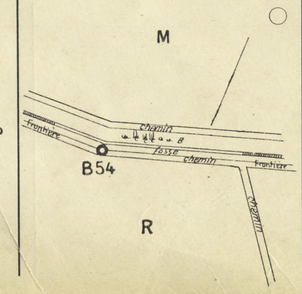
SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B“

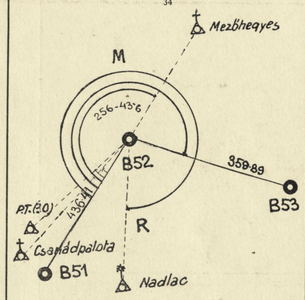
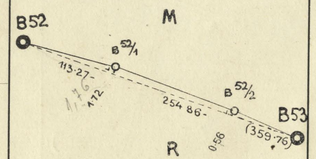
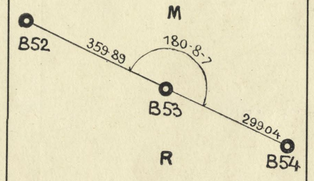
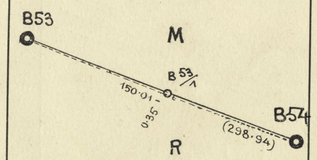
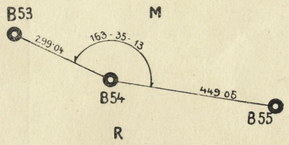
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Judeţul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărţii 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge: °	'	"	Distance / Távolsága: m	cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge: °	'	"	Orientare: °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22			
B 49/1						I		134216	26	132468	11		B 49				147	31						
B 49/2						I		134075	44	132566	59		B 50				171 164	84 93						
B 50						P		133940	29	132661	11		B 49 B 51	0 179 (180	0 59 0	0 40 17)	484 506 (484 (505	08 04 00) 65)	34 214	58 57	3 43			
B 50/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		I		133805	02	132755	69		B 50				165	06						
B 50/2	M	CSANÁD	NAGYLAK	NAGYLAK	17	I		133661	19	132856	27		B 51				175 165	51 48						
B 51						P		133525	57	132951	09		B 50 B 52	0 179 (179	0 59 57 57	0 15 49) 30	506 436 (505 (436	04 41 65) 40)	34 214	57 56	43 58			
B 51/1						I		133390	21	133045	69		B 51				165	14						
B 51/2						I		133250	17	133143	56		B 52				170 100	85 42						

No. des repères reperpon-tok száma perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge: °	'	"	Unghiuri	Distances / Távolsága: Km	Distanţe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+): m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±): m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere şi Observaţiuni
23	24		25	26	27		28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
									147	29	0	00				
									319	10	0	00				
									164	93	0	00		94	17	
									340	30	0	00				
									165	14	0	00		95	59	
									335	98	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1364

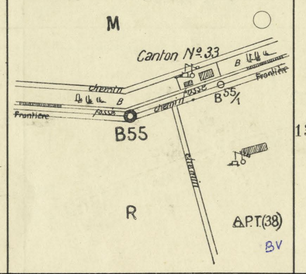
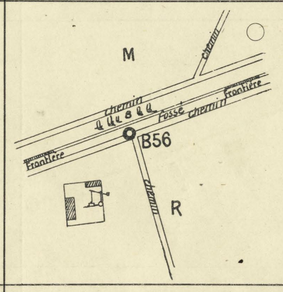
SECTION: SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge: °	'	"	Distance / Távolsága: m	cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge: °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 52	R M	ARAD CSANÁD	PECICA NAGYLAK	NĂDLAC NAGYLAK		P		133167	86	133201	09	↑ ↓	B 51 B 53	0 256 (256	0 43 44	0 6 8)	436 359 (359	41 89 76)	34 291	56 40	58 4
B $\frac{52}{1}$						I		133208	10	133307	03	↑ ↓	B 52				113	32			
B $\frac{52}{2}$						I		133261	47	133438	23	↑ ↓	B 53				141 104	65 94			
B 53	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	17	P		133300	74	133535	55	↑ ↓	B 52 B 54	0 180 (180	0 8 7 07	0 7 58) 48	359 299 (298	89 04 94)	111 291	40 48	4 11
B $\frac{53}{1}$	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		I		133356	15	133675	01	↑ ↓	B 53 B 54				150 148	06 98			
B 54						P		133411	81	133813	20	↑ ↓	B 53 B 55	0 163 (163	0 35 35	0 13 3)	299 449 (448	04 05 91)	111 275	48 23	11 24

No. des repères / No. repérpontok / No. de puncte de reper	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge: °	'	"	Distances / Távolsága: Km	Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+): m	cm	Ordonnées / Rendező (±): m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
1	○ B 51	0	0	0	0	4						95	40	Point commun aux trois communes de: Nagylak Mezőhegyes Nădlac
2	△ Csanád-palota	12	27	29	5	6								
3	△ P. T. (30) a	16	10	31	0	7								a { Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
4	△ Mező-hegyes	180	56	10	5	4								
5	○ B 53	256	43	6	0	4								
6	△ Nădlac a	332	23	43	12	3								
							113	27	+ 1	72				
							254	86	+ 0	56				
												95	60	
							150	01	+ 0	35				
												96	57	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1284

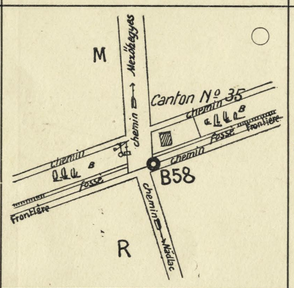
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

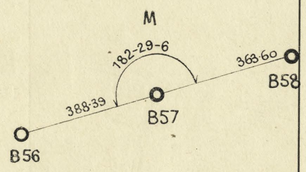
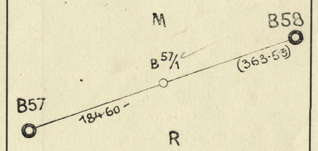
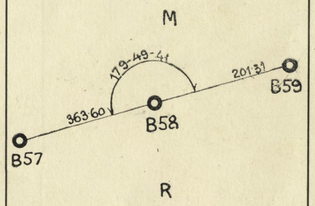
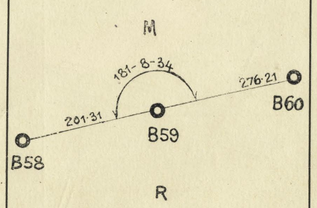
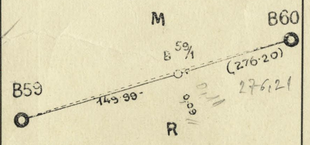
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hârții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 54/1	R	ARAD	PECICA	NÁDLAC	17		I		133 432	95	134037	24	↑	B 54				225	04			
													↓	B 55				224	01			
B 55							P		133453	99	134260	26	↑	B 54	0	0	0	449	05	95	23	24
																		(448	91)			
													↓	B 56	157	35	33	428	54	252	58	57
															(157	35	58)	(428	50)			
																35	48					
B 55/1							I		133 422	89	134 361	86	↑	B 55				106	25			
B 55/2							I		133 389	67	134 470	41	↓	B 56				113	52			
																		208	77			
B 56							P		133328	57	134670	04	↑	B 55	0	0	0	428	54	72	58	57
																		(428	50)			
													↓	B 57	179	48	51	388	39	252	47	48
															(179	49	10)	(388	40)			
B 56/1							I		133 269	32	134 860	79	↑	B 56				199	74			
													↓	B 57				188	64			

No. des repères / Repérpontok-No. reperelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Met-szék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Înălțimea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							224	97	0	00				
												97	98	
							106	24	0	00				
							219	75	0	00				
												98	42	
							199	75	+ 0	18				

TIP. ADOLF HONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

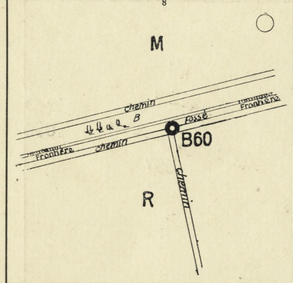
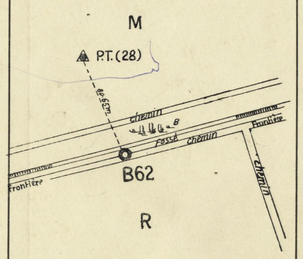
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

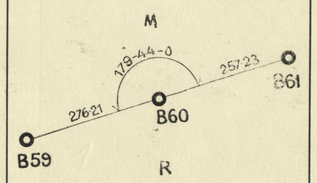
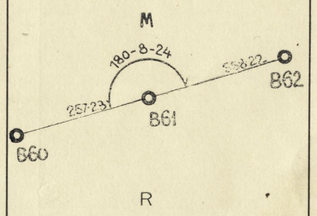
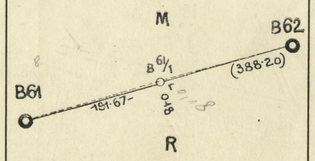
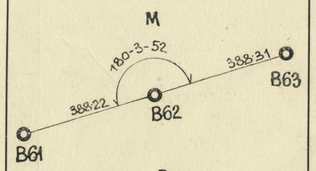
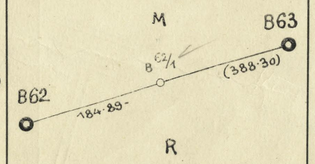
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térképlap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Disstanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 57						P		133213	70	135041	05	↑	B 56	0	0	0	388	39	72	47	48
																	(388	40)			
												↓	B 58	182	29	6	363	60	255	16	54
														(182	29	5)	(363	59)			
															28	42					
B 57/1						I		133166	80	135219	60	↑	B 57				184	60			
												↓	B 58				179	00			
B 58	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	18	P		133121	32	135392	72	↑	B 57	0	0	0	363	60	75	16	54
																	(363	59)			
												↓	B 59	179	49	41	201	31	255	6	35
														(179	49	42)	(201	30)			
B 59	M	CSANÁD	BÁTTONYA	MEZŐHEGYES		P		133069	59	135587	27	↑	B 58	0	0	0	201	31	75	6	35
																	(201	30)			
												↓	B 60	181	8	34	276	21	256	15	9
														(181	8	34)	(276	20)			
															07	36					
B 59/1						I		133034	03	135732	99	↑	B 59				150	00			
												↓	B 60				126	21			

No. des repères / No. rétok száma — Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
											99	83	
						184	60	0	00				
											98	06	
											100	51	
						149	99	~~6~~ 0	~~09~~ 09				Lásd az 1979 évi kiegészítő mérőt!

IP. ADOLF SCHNEIFELD & A. ORADA-MARE 1384

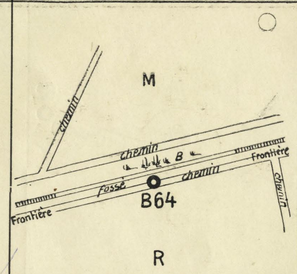
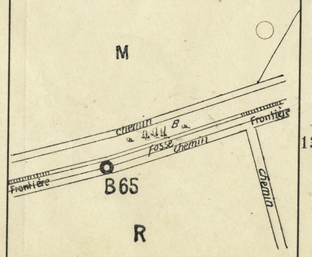
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

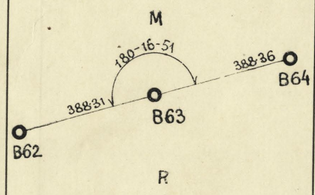
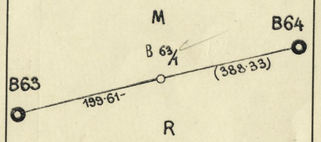
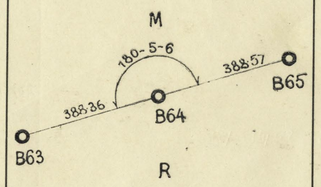
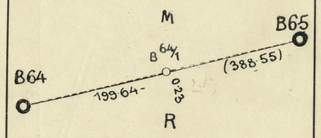
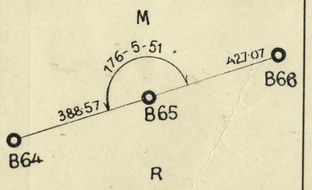
No. de la borne — A kő száma — No. borneí	Territoire — Terület — Teritoriul: Etat — Ország	Département — Vármegye — Județul	Arrondissement — Járás — Plasa	Commune — Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 — 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne — A kő neme — Felul borneí	Croquis d'emplacement — Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires — A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments — Adatok a meghatározáshoz: Bornes voisines — A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction — Irányza-Direcțiunea	No. de la borne — A kő száma — No. borneí	Angle — Törés szöge °	Angle — Unghiu '	Angle — Unghiu "	Distance — Távolsága m	Distance — Distanța cm	Orientation (Azimut) — Dél-szöge °	Orientation (Azimut) — Orientare '	Orientation (Azimut) — Orientare "
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 60	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		P		133003	95	135855	57	↑	B 59	0	0	0	276	21	76	15	9
																	(276	20)			
												↓	B 61	179	44	0	257	23	255	59	9
														(179	44	0)	(257	21)			
B 61						P		132941	66	136105	14	↑	B 60	0	0	0	257	23	75	59	9
																	(257	21)			
												↓	B 62	180	8	24	388	22	256	7	33
														(180	8	29)	(388	20)			
															08	54					
B $\frac{61}{1}$	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES	18	I		132895	87	136291	27	↑	B 61				191	68			
												↓	B 62				136	54			
B 62						P		132848	57	136482	03	↑	B 61	0	0	0	388	22	76	7	33
																	(388	20)			
												↓	B 63	180	3	52	388	31	256	11	25
														(180	3	53)	(388	30)			
B $\frac{62}{1}$						I		132804	44	136661	58	↑	B 62				184	90			
												↓	B 63				203	41			

Points du tour d'horizon — A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères — No. reperului	Nom ou désignation — Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles — Irányszöge °	Angles — Unghiuri '	Angles — Unghiuri "	Distances — Távolsága Km	Distances — Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires — A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses — Metszék (+) m	Abscisses — Abscise (+) cm	Ordonnées — Rendező (±) m	Ordonnées — Ordonate (±) cm	Croquis des éléments de répérage — A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne — A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului borneí m	Altitude du sommet de la borne cm	Description et Observations — Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												98	41	
												99	58	
							191	67	— 0	18				
												100	49	
							184	89	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1324

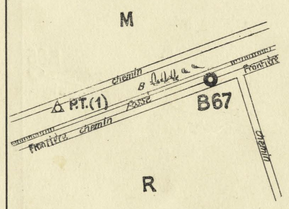
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A-pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Iránya-Direcțiunea	Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 63						P		132755	88	136859	12	↑	B 62	0	0	0	388	31	76	11	25
																	(388	30)			
												↓	B 64	180	16	51	388	36	256	28	16
														(180	16	53)	(388	33)			
															17	12					
B $\frac{63}{1}$						I		132709	18	137053	20	↑	B 63				199	62			
												↓	B 64				188	74			
B 64	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	18	P		132665	03	137236	70	↑	B 63	0	0	0	388	36	76	28	16
																	(388	33)			
	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES								↓	B 65	180	5	6	388	57	256	33	22
														(180	5	7)	(388	55)			
B $\frac{64}{1}$						I		132618	84	137430	93	↑	B 64				199	65			
												↓	B 65				188	92			
B 65						P		132574	69	137614	62	↑	B 64	0	0	0	388	57	76	33	22
																	(388	55)			
												↓	B 66	176	5	51	427	07	252	39	13
														(176	5	55)	(427	05)			
														176	5	18					

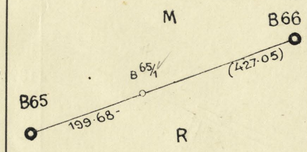
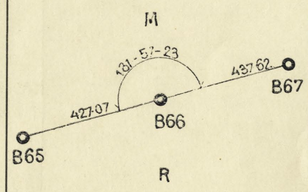
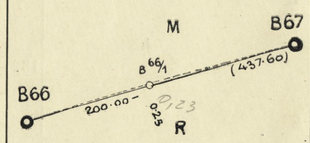
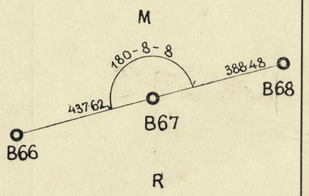
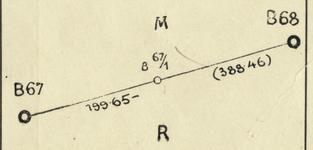
Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / No. reperului pontok száma pereului	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reparaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												100	58	
							199	61	0	00				
												100	89	
							199	64	— 0	23				
												103	42	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1934

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

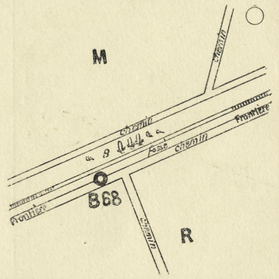
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap szám — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanță cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"	Orientare °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22			
B 65/1					18	I		132 515	15	137 805	23	↑	B 65				199	69						
												↓	B 66				227	38						
B 66	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC		P		132447	36	138022	27	↑	B 65	0	0	0	427	07	72	39	13			
																	(427	05)						
												↓	B 67	181	57	23	437	62	254	36	36			
														(181	57	24)	(437	60)						
B 66/1	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		I		132 394	52	138 215	17	↑	B 66				200	01						
												↓	B 67				237	61						
B 67					19	P		132331	22	138444	20	↑	B 66	0	0	0	437	62	74	36	36			
																	(437	60)						
												↓	B 68	180	8	8	388	48	254	44	44			
														(180	8	9)	(388	46)						
B 67/1						I		132278	69	138636	82	↑	B 67				199	66						
												↓	B 68				188	82						

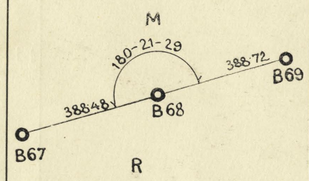
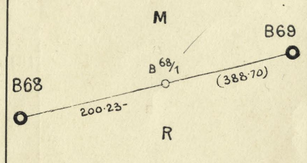
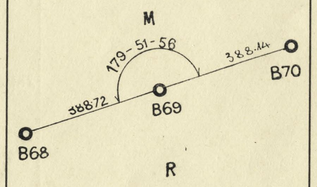
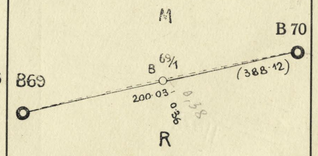
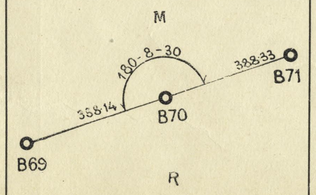
de répérage — Elemente de reperaj

No. des repères / A repülőtér-pontok száma — Numărul punctelor de reper	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								199	68	0	00				
													103	21	
								200	00	— 0	25				
													104	03	
								199	65	0	00				

TIP. ADOLF BONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1934

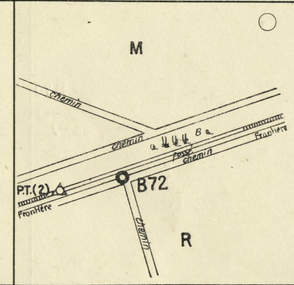
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. borului	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul borului	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma — No. borului	Angle / Törés szöge: °	'	"	Distance / Távolsága: m	Distanța: cm	Orientation (Azimut) / Délszöge: °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 68	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	19	P		132229	01	138818	99	↑	B 67	0	0	0	388	48	74	44	44
																	(388	46)			
												↓	B 69	180	21	29	388	72	255	6	13
														(180	21	31)	(388	70)			
B 68/1						I		132 179	53	139012	50	↑	B 68				200	24			
												↓	B 69				188	48			
B 69						P		132129	08	139194	65	↑	B 68	0	0	0	388	72	75	6	13
																	(388	70)			
												↓	B 70	179	51	56	388	14	254	58	9
														(179	51 51	57) 42	(388	12)			
B 69/1						I		132 077	55	139387	94	↑	B 69				200	04			
												↓	B 70				188	10			
B 70						P		132028	42	139569	51	↑	B 69	0	0	0	388	14	74	58	9
																	(388	12)			
												↓	B 71	180	8	30	388	33	255	6	39
														(180	8	27)	(388	31)			

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge: °	'	"	Distances / Távolsága: Km	Distanța: Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+): m	Abscise: cm	Ordonnées / Rendező (±): m	Ordonnate: cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului borneei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													103	46	
								200	23	0	00				
													104	86	
								200	03	— 0	36				
													103	28	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne — A kő száma — No. bornei	Territoire — Terület — Teritoriul: État — Ország — Statul	Département — Vármegye — Județul	Arrondissement — Járás — Plasa	Commune — Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 — 1:5000 térképlap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne — A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement — Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires — A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction — Irány-Directiunea	No. de la borne — A kő száma — bornei	Angle — Törés szöge: °	Unghiu: '	"	Distance — Távolsága: m	Distance — Distanța: cm	Orientation (Azimut) — Dél-szöge: °	Orientare: '	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 70/1							I		131977	37	139763	15	↑	B 70				200	26			
													↓	B 71				188	07			
B 71							P		131928	64	139944	80	↑	B 70	0	0	0	388	33	75	6	39
																		(388	31)			
													↓	B 72	180	0	41	389	35	255	7	20
															(180	0	49)	(389	20)			
B 71/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	19		I		131877	20	140138	44	↑	B 71				200	36			
													↓	B 72				188	99			
B 72	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES			P		131828	67	140321	10	↑	B 71	0	0	0	389	35	75	7	20
																		(389	20)			
													↓	B 73	179	39	39	401	37	254	46	59
															(179	39	11)	(401	40)			
B 72/1							I		131776	20	140513	98	↑	B 72				199	89			
													↓	B 73				201	48			

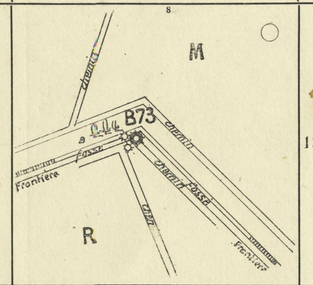
Points du tour d'horizon — A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont; Angles — Irány-szöge: ° ' "; Unghiuri; Distances — Távolsága: Km Hm; Répérage particulier des bornes intermédiaires — A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses — Metszék (+) — Abscise m cm; Ordonnées — Rendező (±) — Ordonate m cm; Croquis des éléments de répérage — A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj; Altitude du sommet de la borne — A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei: m cm; Description et Observations — Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni

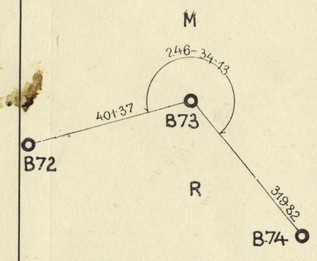
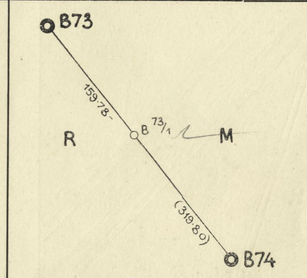
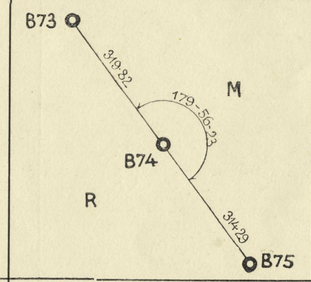
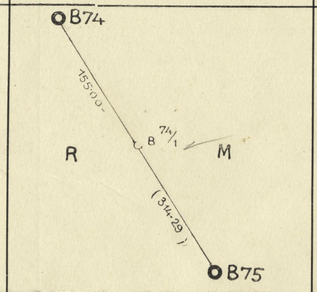
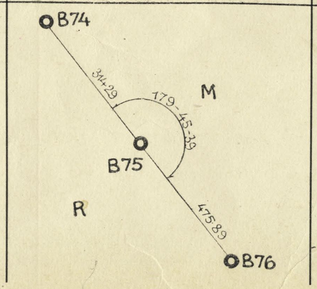
No. des repères — No. reperpontok száma — perelor	Nom ou désignation — Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea		Angles: Irány-szöge °	'	"	Distances: Távolsága Km	Hm	Abscisses: Metszék (+) m	cm	Ordonnées: Rendező (±) m	cm	Altitude du sommet de la borne: m	cm	Description et Observations
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	35	36	37
								200	25	— 0	42			
												104	90	
								200	28	0	00			
1	B 71		0	0	0	0	4							
2	P.T. (2)	a	6	43	14	0	0							
3	Mező-hegyes	a	42	39	20	4	8					104	58	
4	B 73		179	39	39	0	4							
5	Peregul german	a	257	59	26	7	0							
6	Csanád-palota	a	350	34	18	12	0							
								199	90	0	00			

a { Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

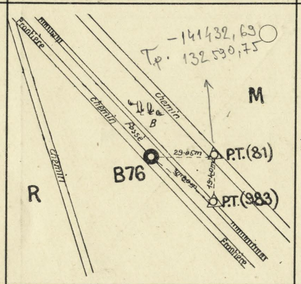
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

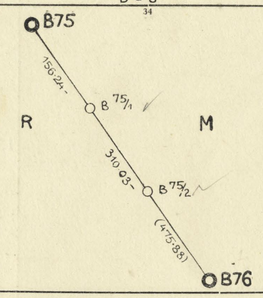
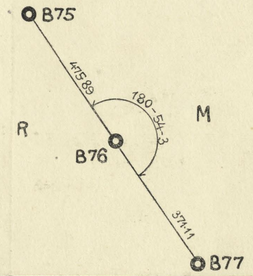
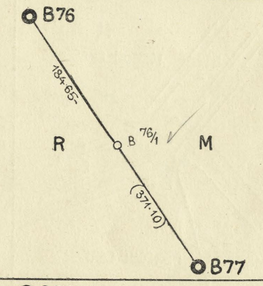
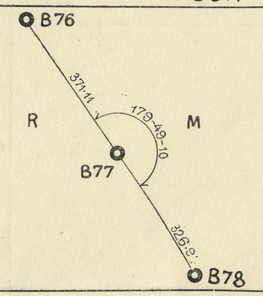
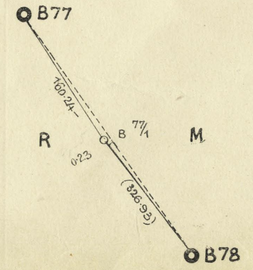
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Feiul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 73	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	19		P		131723	32	140708	40	↑	B 72	0	0	0	401	37	74	46	59
																		(401	40)			
													↓	B 74	246	34	13	319	82	321	21	12
															(246	35	4)	(319	80)			
																34	30					
B $\frac{73}{1}$							I		131848	12	140808	13	↑	B 73				159	79			
													↓	B 74				160	03			
B 74							P		131973	10	140908	13	↑	B 73	0	0	0	319	82	141	21	12
																		(319	80)			
													↓	B 75	179	56	23	314	29	321	17	35
															(179	55	23)	(314	29)			
B $\frac{74}{1}$	M	CSANÁD	BÁTTONYA	MEZŐHEGYES			I		132094	06	141005	06	↑	B 74				155	00			
													↓	B 75				159	29			
B 75					20		P		132218	36	141104	67	↑	B 74	0	0	0	314	29	141	17	35
																		(314	29)			
													↓	B 76	179	45	39	475	89	321	3	14
															(179	45	32)	(475	88)			
																44	48					

No. des repères / No. rentok perelor	de répérage — Elemente de reperaj: Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Mettszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													105	13	
								159	78	.0	00				
													103	61	
								155	00	0	00				
													105	87	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1324

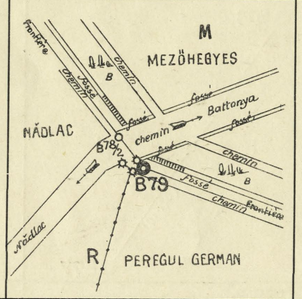
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea pe harții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 75/1	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC	20	I		132339	88	141202	88	↑	B 75				156	24			
												↓	B 76				153	79			
B 75/2						I		132459	49	141299	56										
B 76						P		132588	48	141403	81	↑	B 75	0	0	0	475	89	141	3	14
																	(475	88)			
												↓	B 77	180	54	3	371	11	321	57	17
														(180	54	3)	(371	10)			
B 76/1	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		I		132733	90	141517	61	↑	B 76				184	66			
												↓	B 77				186	45			
B 77						P		132880	74	141632	52	↑	B 76	0	0	0	371	11	141	57	17
																	(371	10)			
												↓	B 78	179	49	10	326	94	321	46	27
														(179	49	6)	(326	93)			
															48	30					
B 77/1						I		133006	77	141731	49	↑	B 77				160	25			
												↓	B 78				166	69			

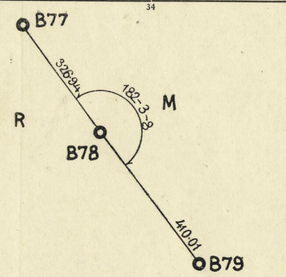
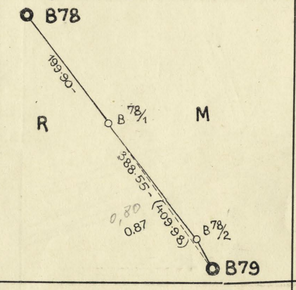
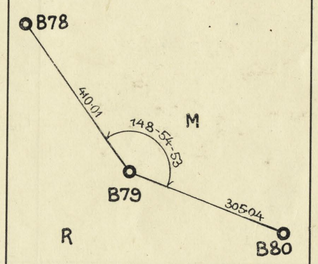
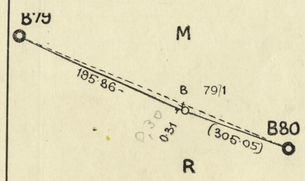
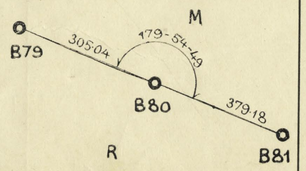
No. des repères / No. reperpontok száma / Numărul reperelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							156	24	0	00				
							310	03	0	00				
												105	08	
							184	65	0	00				
												104	81	
							160	24	— 0	23				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

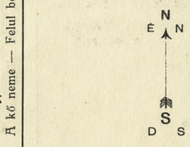
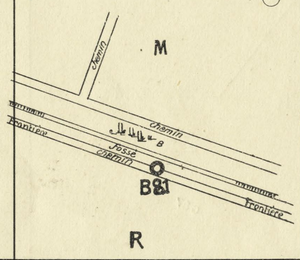
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hârții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Feiul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne voisine / A szomszédos határkő — Borne vecine: No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"	Orientare
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
B78	R	ARAD	PECICA	NĂDLAC			P		133137	58	141834	82	↑	B77	0	0	0	326 (326	94 93)	141	46	27	
													↓	B79	182 (182	3 3	8 12)	410 (409	01 98)	323	49	35	
B $\frac{78}{1}$							I		133 298	96	141952	82	↑	B 78				199	91				
B $\frac{78}{2}$							I		133450	74	142064	87	↓	B 79				188 21	66 44				
B79	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		20	P		133468	55	142076	82	↑	B78	0	0	0	410 (409	01 98)	143	49	35	
													↓	B 80	148 (148	54 54	53 48)	305 (305	04 05)	292	44	28	
B $\frac{79}{1}$	R	ARAD	PECICA	PEREGUL GERMAN			I		133541	55	142257	33	↑	B 79				195	86				
													↓	B 80				103	18				
B80	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES			P		133586	47	142358	15	↑	B79	0	0	0	305 (305	04 05)	112	44	28	
													↓	B81	179 (179	54 54	49 42)	379 (379	18 18)	292	39	17	

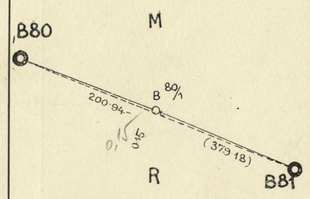
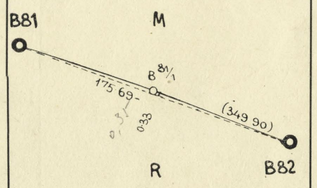
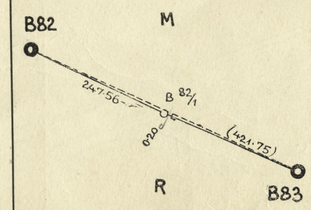
Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Elemente de reperaj

No. des repères repernon-tok száma / No. reperpontok perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												106	35	
							199	90	0	00				
							388	55	+ 0	87				
												104	04	Point commun aux trois communes de: Mezőhegyes Peregul German Nădlac
							195	86	— 0	31				
												105	14	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1324

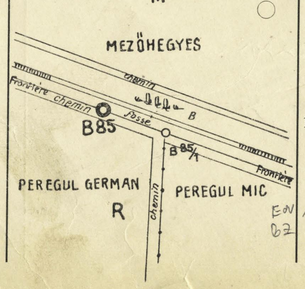
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

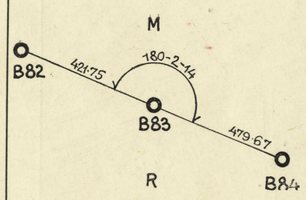
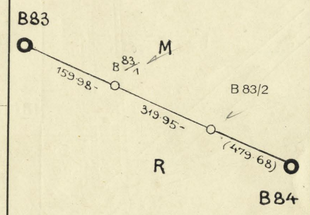
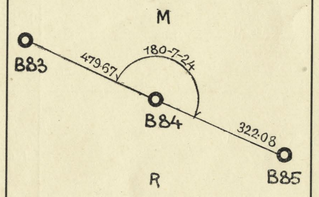
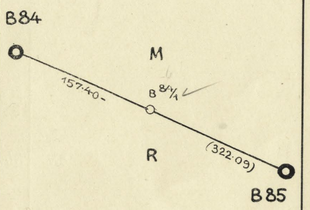
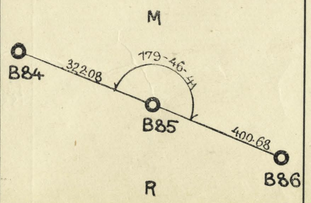
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép - Indicarea hărții 1:5000 lap száma	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma / No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 80/1						I		133663	73	142543	64	↑	B 80				200	94			
												↓	B 81				178	24			
B 81						P		133732	52	142708	07	↑	B 80	0	0	0	379	18	112	39	17
																	(379	18)			
												↓	B 82	179	50	49	349	90	292	30	6
														(179	50	47)	(349	90)			
B 81/1	R	ARAD	PECICA	PEREGUL GERMAN	20	I		133799	45	142870	51	↑	B 81				175	69			
												↓	B 82				174	21			
B 82	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		P		133866	43	143031	33	↑	B 81	0	0	0	349	90	112	30	6
																	(349	90)			
												↓	B 83	179	34	44	421	75	292	4	50
														(179	34	34)	(421	75)			
B 82/1						I		133959	68	143260	66	↑	B 82				247	56			
												↓	B 83				174	19			

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Unghiuri	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27		28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								200	94	+ 0	15				
								175	69	+ 0	33				
								247	56	— 0	20				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

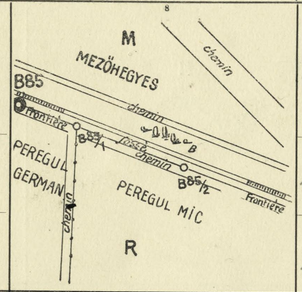
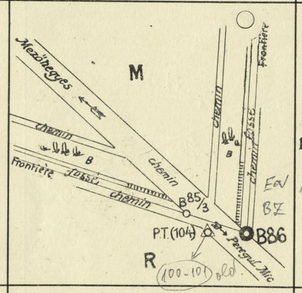
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

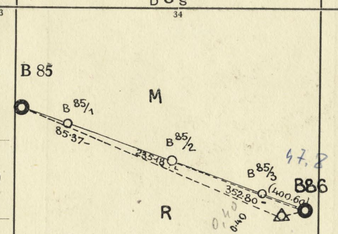
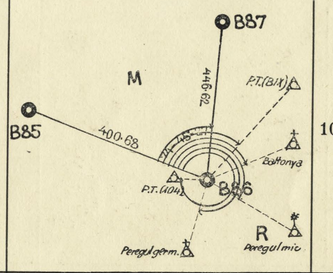
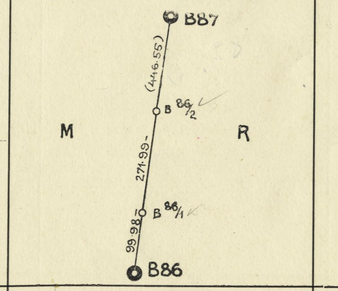
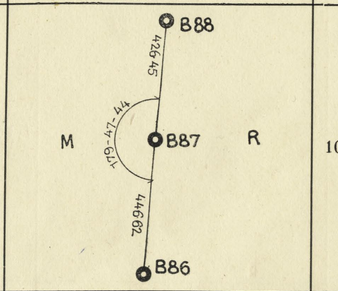
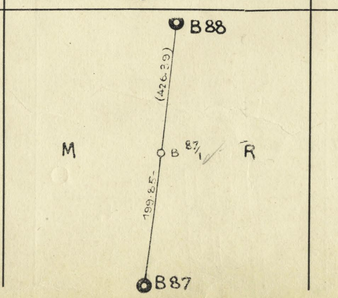
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hârții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő No. bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 83	R	ARAD	PECICA	PEREGUL GERMAN	20	P		134024	97	143422	15	↑	B 82	0	0	0	421	75	112	4	50
																	(421	75)			
												↓	B 84	180	2	14	479	67	292	7	4
														(180	2	23)	(479	68)			
															02	00					
$B\frac{83}{1}$						I		134085	20	143590	35	↑	B 83				159	98			
																			0	00	
$B\frac{83}{2}$						I		134145	43	143718	55	↓	B 84				159	97			
																	159	72			
B 84						P		134205	57	143866	52	↑	B 83	0	0	0	479	67	112	7	4
																	(479	68)			
												↓	B 85	180	7	24	322	08	292	14	28
														(180	7	22)	(322	09)			
$B\frac{84}{1}$	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES		I		134265	15	144012	21	↑	B 84				157	40			
																			0	00	
												↓	B 85				164	69			
B 85					21	P		134327	48	144164	64	↑	B 84	0	0	0	322	08	112	14	28
																	(322	09)			
								103802	62	794155	79	↓	B 86	179	46	41	400	68	292	1	9
														(179	46	30)	(400	60)			
															46	30					

No. des repères repertor-lok száma peretor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reparaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													106	15	
								159	98	0	00				
								319	95	0	00				
													108	30	
								157	40	0	00				
													106	71	

TIP. / DOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1284

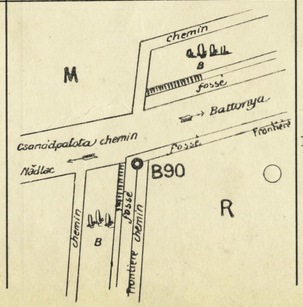
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

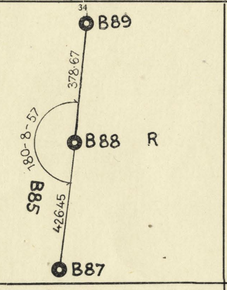
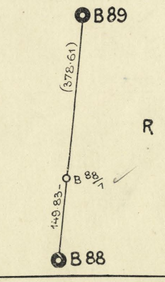
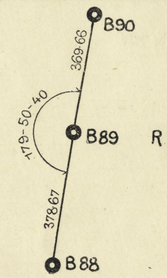
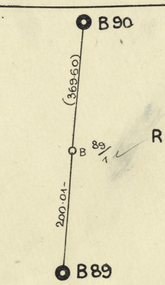
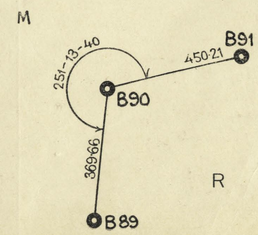
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térképlap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felül bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Coordonate absolute rectangulare	Direction / Irány-Direcțiunea	No. de la borne voisine / A szomszédos határkő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 85/1	R M	ARAD CSANÁD	PECICA BÁTTONYA	PEREGUL GERMAN MEZŐHEGYES			I		134359	49	144243	80			B 85				85	39			
B 85/2							I		134415	67	144382	71							149	84			
B 85/3							I		134459	40	144491	92			B 86				117 47	64 81			
B 86							P		134477 103652	70 48	144536 794527	09 25			B 85 B 87	0 74	0 45	0 27	400 (400 446 (446	68 60) 62 55)	112 186	1 46	9 36
B 86/1	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC	21		I		134378	40	144547	89			B 86				100 172	00 04			
B 86/2							I		134207	57	144568	19			B 87				174	58			
B 87	M	CSANÁD	BÁTTONYA	MEZŐHEGYES			P		134034 104095	20 87	144588 794579	79 84			B 86 B 88	0 179	0 47 47	0 44 00	446 (446 426 (426	62 55) 45 39)	6 186	46 34	36 20
B 87/1							I		133835	63	144611	67			B 87 B 88				199 226	88 57			

No. des repères repertoriés — No. de tokk száma perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	X	Y	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
Eov "	103 794 770,62 234,95 8 cm 714,48 373,86 1 cm		3 cm 2 cm				1/1 2/	85 235	37 18	0 0	00 00				Point commun aux trois communes de : Mezőhegyes Peregul Mic Peregul German
"	670,77 483,08 7 cm		17 cm				1/3	352	80	+ 0	40				
1	B 85		0	0	0	0	4						108	28	a { Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
2	B 87		74	45	27	0	4								
3	P. T. (B IX)	a	111	0	57	2	6								
4	Battonya		137	32	11	8	1								
5	Peregul mic		190	47	21	2	6								
6	Peregul german	a	266	28	7	3	6								
7	P. T. (104)		342	5	26	0	0								
Eov "	104 794 751,75 539,02 " 822,55 559,28		1/1 1/2					99 271	98 99	0 0	00 00				
													106	50	
Eov BZ	104294,46 602,67 4 cm		1 cm					199	85	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B"

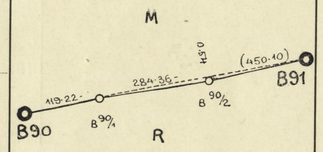
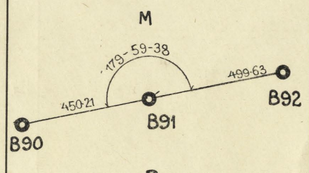
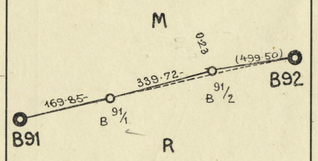
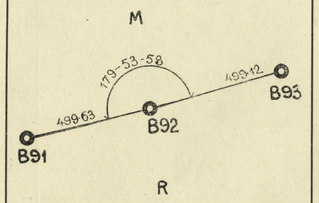
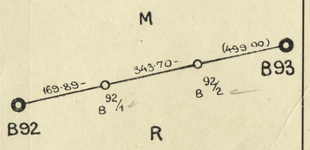
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Judeţul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărţii 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanţă cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 88	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC	21		P		133610	55	144637	60	↑	B 87	0	0	0	426 (426	45 39)	49 6	34	20
													↓	B 89	180 (180	8 8	57 51)	378 (378	67 61)	186	43	17
B 88/1							I		133461	73	144655	14	↑	B 88				149	85			
													↓	B 89				228	82			
B 89							P		133234	48	144681	92	↑	B 88	0	0	0	378 (378	67 61)	6	43	17
													↓	B 90	179 (179	50 50	40 44)	369 (369	66 60)	186	33	57
B 89/1							I		133035	75	144704	79	↑	B 89				200	04			
													↓	B 90				169	62			
B 90							P		132867	24	144724	19	↑	B 89	0	0	0	369 (369	66 60)	6	33	57
													↓	B 91	251 (251	13 14	40 38)	450 (450	21 10)	257	47	37

Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / No. reperului	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanţe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Reparaj particular al bornelor intermediare / Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága vártului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere şi Observaţiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													107	26	
								149	83	0	00				
													107	27	
								200	01	0	00				
													105	89	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

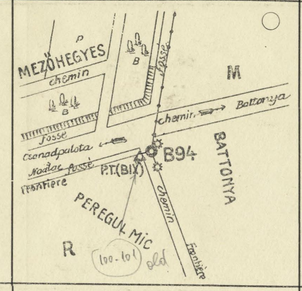
SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B“

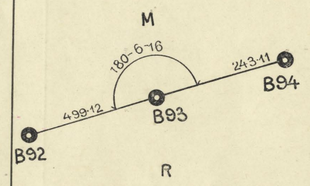
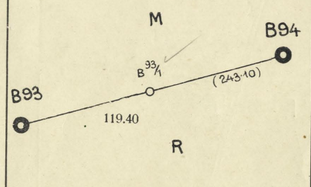
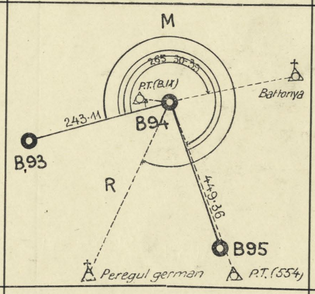
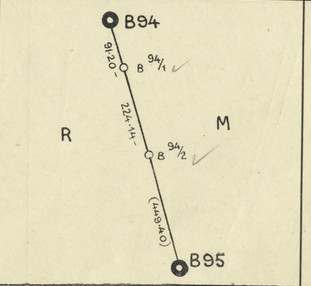
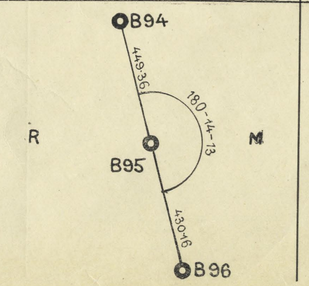
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Judeţul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térképlap száma — Indicatorul hărţii 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz: Direction / Iránya-Directiunea	Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanţa cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 90/1						I		132 842	03	144 840	74		B 90				119	25			
B 90/2						I		132807	63	145002	30		B 91				165	18			
																	165	78			
B 91						P		132772	05	145164	22		B 90	0	0	0	450	21	77	47	37
																	(450	10)			
													B 92	179	59	38	499	63	257	47	15
														(179	59	35)	(499	50)			
B 91/1	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC	21	I		132 736	11	145 330	27		B 91				169	89			
B 91/2						I		132699	94	145496	29		B 92				169	91			
	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES													159	83			
B 92						P		132666	36	145652	54		B 91	0	0	0	499	63	77	47	15
																	(499	50)			
													B 93	179	53	58	499	12	257	41	13
														(179	55	0)	(499	00)			
B 92/1						I		132630	12	145818	56		B 92				169	93			
B 92/2						I		132593	05	145988	42		B 93				173	85			
																	155	34			

Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / No. reperpontok	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanţe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere şi Observaţiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								119	22	0	00				
								284	36	— 0	54				
													104	89	
								169	85	0	00				
								339	72	+ 0	23				
													106	08	
								169	89	0	00				
								343	70	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SECȚIUNEA: „B“

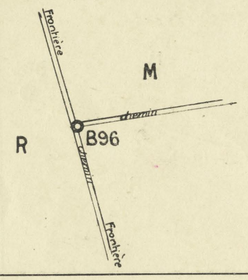
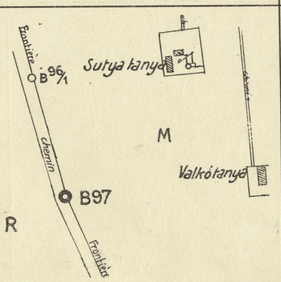
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Direcțiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 93	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC		P		132559	92	146140	18	↑	B 92	0	0	0	499	12	77	41	13
																	(499	00)			
												↓	B 94	180	6	16	243	11	257	47	29
														(180	5	16)	(243	10)			
															05	00					
$B\frac{93}{1}$	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC		I		132534	67	146256	88	↑	B 93				119	40			
	M	CSANÁD	BATTONYA	MEZŐHEGYES								↓	B 94				123	71			
B 94					21	P		132508	51	146377	79	↑	B 93	0	0	0	243	11	77	47	29
																	(243	10)			
												↓	B 95	265	30	39	449	36	343	18	8
														(265	31	19)	(449	40)			
$B\frac{94}{1}$	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC		I		132595	86	146403	99	↑	B 94				91	19			
$B\frac{94}{2}$						I		132723	18	146442	18	↓	B 95				132	93			
																	225	24			
B 95	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA		P		132938	92	146506	90	↑	B 94	0	0	0	449	36	163	18	8
																	(449	40)			
												↓	B 96	180	14	13	430	16	343	32	21
														(180	13	44)	(429	93)			
															13	24					

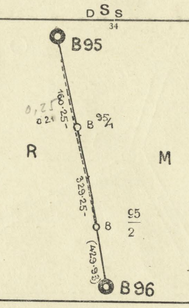
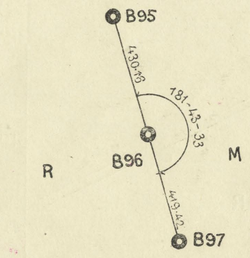
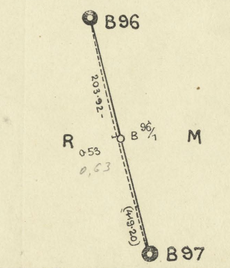
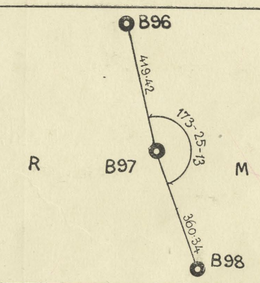
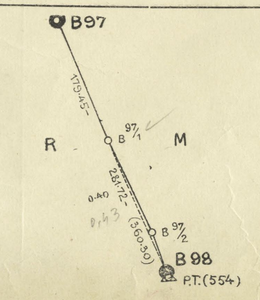
No. des repères-repère-pontok száma — No. de reperaj	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése — Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (+) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Înălțimea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
												104	80	
							119	40	0	00				
1	B 93	0	0	0	0	2						105	78	Point commun aux trois communes de: Mezőhegyes, Battonya, Peregul Mic
2	P.T. (BIX)	8	23	18	0	0								
3	Battonya a	183	40	16	5	8								
4	P.T. (554)	265	4	17	1	6								
5	B 95	265	30	39	0	5								
6	Peregul german	311	11	43	6	1								
							91	20	0	00				
							224	14	0	00				
												105	48	

a Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADEA-MARE 1934

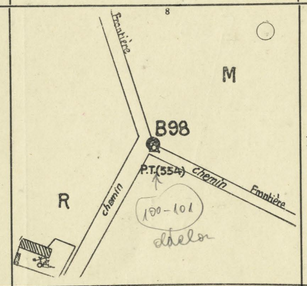
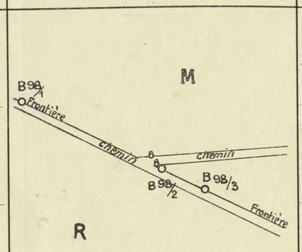
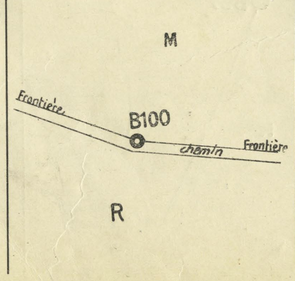
SECTION: SZAKASZ: – SECŢIUNEA: „B“

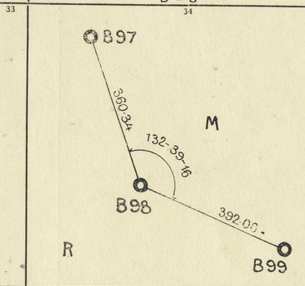
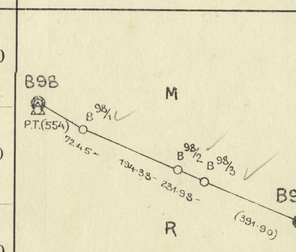
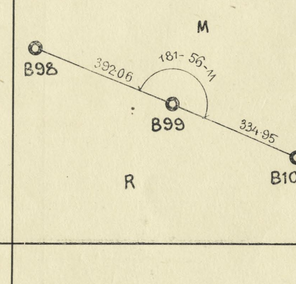
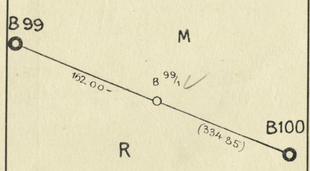
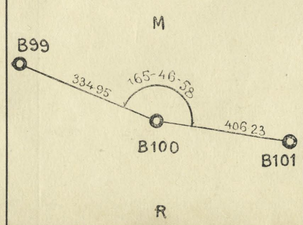
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő szám bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"	Orientare °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22			
B 95/1	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC	21		I		133 092	62	146 552	53	↑	B 95				160	34						
B 95/2							I		133 254	84	146 600	25	↓	B 96				169	09						
																		100	73						
B 96							P		133351	45	146628	79	↑	B 95	0	0	0	430	16	163	32	21			
																		(429	93)						
													↓	B 97	181	43	33	419	42	345	15	54			
															(181	43	39)	(419	20)						
B 96/1							I		133 548	63	146 681	20	↑	B 96				204	03						
													↓	B 97				215	40						
B 97							P		133757	08	146735	47	↑	B 96	0	0	0	419	42	165	15	54			
																		(419	20)						
													↓	B 98	173	25	13	360	34	338	41	7			
															(173	25	34)	(360	30)						
B 97/1							I		133924	27	146 800	71	↑	B 97				179	47						
B 97/2							I		134019	41	146 838	26	↓	B 98				102	28						
																		78	59						

No. des repères / No. reperpontok száma / No. perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Unghiuri	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27		28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								160	25	+ 0	21				
								329	25	0	00				
													106	27	
								203	92	+ 0	53				
													106	81	
								179	45	0	00				
								281	72	+ 0	40				

TIP. ADOLF SCHINKENFELD S. A., ORADIA-MARE 1264

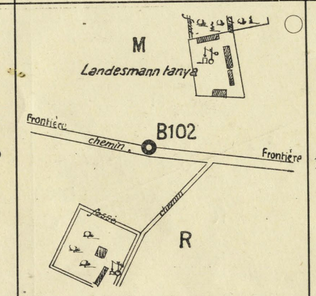
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

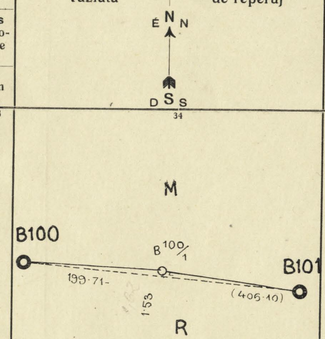
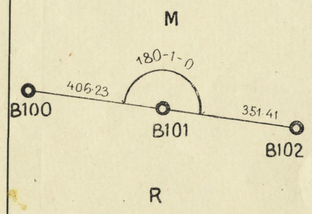
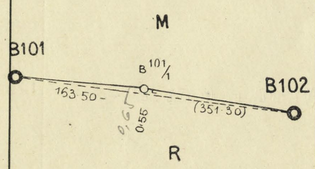
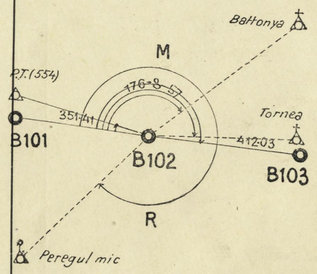
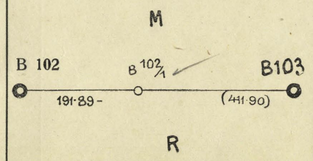
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszínrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments de répérage / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma / bornei	Angle / Törés szöge °	Angle / Unghiu '	Angle / Unghiu "	Distance / Távolsága m	Distance / Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	Orientation (Azimut) / Orientare '	Orientation (Azimut) / Orientare "
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 98					21		P		134092	77	146866	45		B 97	0	0	0	360	34	158	41	7
																		(360	30)			
														B 99	132	39	16	392	06	291	20	23
															(132	39	10)	(391	90)			
$B\frac{98}{1}$							I		134119	15	146933	96		B 98				72	48			
$B\frac{98}{2}$							I		134163	53	147047	58						121	98			
$B\frac{98}{3}$							I		134177	22	147082	61		B 99				37	62			
																		159	99			
B 99	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC			P		134235	44	147231	63		B 98	0	0	0	392	06	111	20	23
																		(391	90)			
														B 100	181	56	11	334	95	293	16	34
	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA											(181	56	45)	(334	85)			
																57	30					
$B\frac{99}{1}$					22		I		134299	48	147380	49		B 99				162	05			
														B 100				172	90			
B 100							P		134367	80	147539	32		B 99	0	0	0	334	95	113	16	34
																		(334	85)			
														B 101	165	46	58	406	23	279	3	32
															(165	46	40)	(406	10)			

No. des repères / repérpont-No. retok száma peretor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irányszöge °	Angles / Unghiuri '	Angles / Unghiuri "	Distances / Távolsága Km	Distances / Distanțe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscisses / Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnées / Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei m	Altitude cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													107	29	
								72	45	0	00				
								194	38	0	00				
								231	98	0	00				
													107	42	
								162	00	0	00				
													106	60	

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1934

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	Angle / Unghiu '	Angle / Unghiu "	Distance / Távolsága m	Distance / Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	Orientation (Azimut) / Orientare '	Orientation (Azimut) / Orientare "
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 100/1							I		134 397	74	147 736	84	↑	B100				199	78			
													↓	B101				206	45			
B101							P		134431	76	147940	48	↑	B100	0	0	0	406	23	99	3	32
																		(406 | 10)			
													↓	B102	180	1	0	351	41	279	4	32
															(180	0	53)	(351	30)			
B 101/1	M	CSANÁD / ARAD	BATTONYA / PECICA	BATTONYA / PEREGUL MIC	22		I		134457	01	148 102	07	↑	B101				163	55			
													↓	B102				187	86			
B102							P		134487	19	148287	49	↑	B101	0	0	0	351	41	99	4	32
																		(351 | 30)			
													↓	B103	176	8	57	412	03	275	13	29
															(176	8	51)	(411	90)			
B 102/1							I		134504	67	148 478	64	↑	B102				191	95			
													↓	B103				220	08			

No. des repères / No. reperului	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	Angles / Unghiuri '	Angles / Unghiuri "	Distances / Távolsága Km	Distances / Distanțe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Mely-szék (+) m	Abscisses cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonnées cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Altitudinea vârfului bornei: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
								199	71	+ 1	53				
													106	90	
								163	50	+ 0	55				
1	B 101		0	0	0	0	4						107	00	a Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
2	P.T. (554)		6	25	25	1	5								
3	Battonya a		134	26	54	4	7								
4	Tornea		173	51	41	11	7								
5	B 103		176	8	57	0	4								
6	Peregul Mic		307	18 a	17	2	2								
								191	89	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

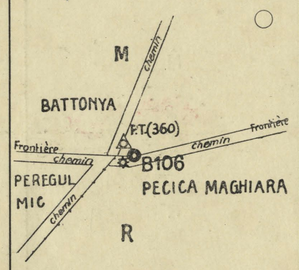
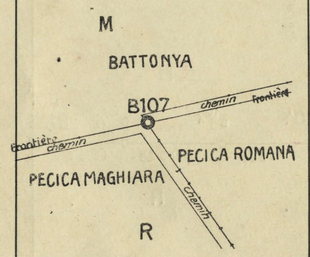
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hârtii 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / Coordonate absolute rectangulare: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne a kő száma / No. bornei	Angle / Unghiu: Törés szöge °	'	"	Distance / Distanța: Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Orientare: Dél-szöge °	'	"
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 103	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC			P		134524	71	148697	81	↑	B 102	0	0	0	412 (411	03 90)	95	13	29
													↓	B 104	180 (180	12 12	18 17)	372 (372	20 08)	275	25	47
B $\frac{103}{1}$							I		134541	06	148866	66	↑	B 103				169	64			
													↓	B 104				202	57			
B 104	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA	22		P		134559	93	149068	34	↑	B 103	0	0	0	372 (372	20 08)	95	25	47
													↓	B 105	178 (178	47 47	23 27)	360 (360	45 35)	274	13	10
B $\frac{104}{1}$							I		134570	27	149208	55	↑	B 104				140	59			
B $\frac{104}{2}$							I		134579	06	149327	60	↓	B 105				119 100	37 49			
B 105							P		134586	45	149427	81	↑	B 104	0	0	0	360 (360	45 35)	94	13	10
													↓	B 106	179 (179	36 36 37	45 58) 00	368 (368	39 23)	273	49	55

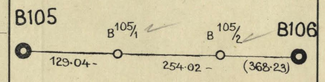
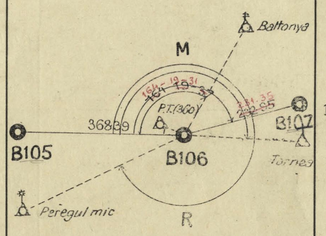
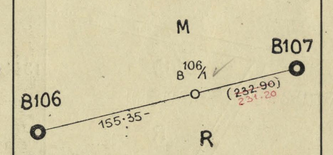
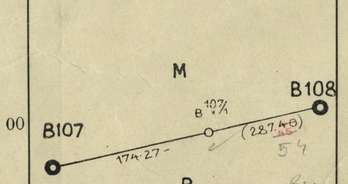
Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine

No. des repères / No. reperului	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Hm	Repérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
											M; 180-12-18; 412.03; 372.20; B102 B103 B104; R	107	22	
							169	58	— 0	30	M; B103 169.58 (372.08) B104; B103/1; R			
											M; 178-47-23; 372.20; 360.45; B103 B104 B105; R	106	45	
							140	55	0	00	M; B104 B104/1 B104/2 B105; 140.55 259.89 (360.35); R			
							259	89	0	00				
											M; 179.36.45; 360.45; 368.39; B104 B105 B106; R	105	73	

TIP. ADOLF BONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1394

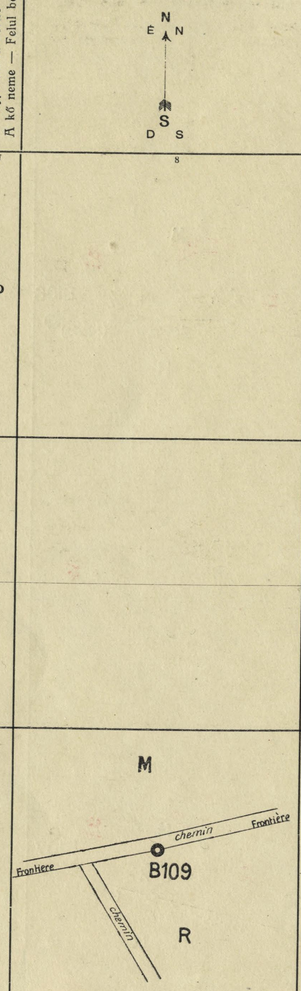
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

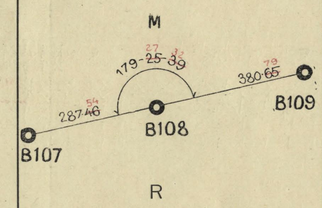
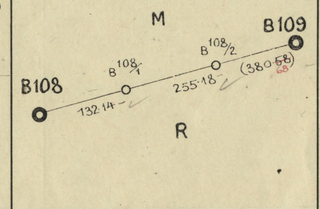
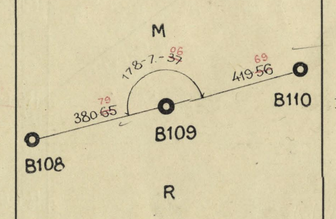
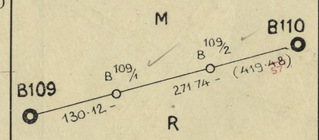
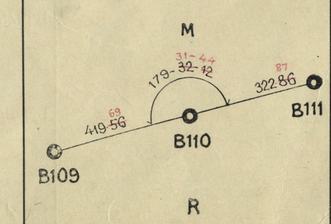
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Rapport à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Éléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Direcțiunea	No. de la borne / A kő száma bornei	Angle / Törés szöge °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Délszöge °	'	"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 105/1	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC		I		134595	08	149556	62	↑	B 105				129	10			
B 105/2	R	ARAD	PECICA	PEREGUL MIC		I		134603	43	149681	37	↓	B 106				125 114	04 25			
B 106	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA	22	P		134611	07	149795	38	↑ ↓	B 105 B 107	0 164 (164	0 19 19	0 ~~37~~ 31 5)	368 ~~232~~ 231 (368 (~~232~~ 231	39 ~~95~~ 35 23) ~~90~~ 20)	93 258	49 9	55 ~~32~~ 26
B 106/1	R	ARAD	PECICA	PECICA MAGHIARĂ		I		134579	17	149947	52	↑ ↓	B 106 B 107				155 75	45 90			
B 107	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA	23	P		134563	~~27~~ 59	~~150023~~ 150021	~~37~~ 81	↑ ↓	B 106 B 108	0 ~~108~~ 180 (180	0 ~~44~~ 44 ~~45~~ 45	0 ~~52~~ 32 ~~18~~ 20 00)	231 232 231 (232 287 (287	35 ~~95~~ 20 ~~90~~) ~~46~~ 54 ~~40~~ 45)	78 258	9 ~~54~~ 53	~~32~~ 26 ~~24~~ 58
B 107/1	R	ARAD	PECICA	PECICA ROMÂNĂ		I		134530	03	150192	87	↑ ↓	B 107 B 108				174 113	32 22			

No. des repères / Repontok száma / No. reperelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése / Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
							129	04	0	00				
							254	02	0	00				
1	B105	0	0	0	0	4						106	82	Lásd az 1979 évi kiegészítőt Le point commun aux trois communes de : Battonya Pecica Maghiară Peregul Mic est entre les bornes B. 105/2 et B. 106. a Mesures effectuées par la délégation Hongroise seulement.
2	P.T.(360) a	20	9	38	0	0								
3	Battonya a	119	6	29	3	8								
4	B107	164	19	~~37~~ 31	0	2								
5	Tornea a	178	50	8	10	1								
6	Peregul mic a	332	38	20	3	3								
							155	35	0	00				Lásd az 1979 évi kiegészítőt
							174	27	0	00				Lásd az 1979 évi kiegészítőt

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1384

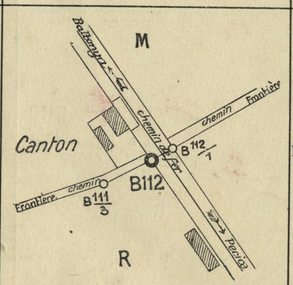
SECTION: SZAKASZ: – SECȚIUNEA: „B“

No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma — Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm	Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisinès / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Iránya-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	Unghiu '	Unghiu "	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	Orientare '	Orientare "
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
B 108	R	ARAD	PECICA	PECICA ROMÂNĂ	23	P		134507 (508 / 96)		150305 (303 / 46)			B107	0	0	0	287 (287)	46 (40)	78	54 (53)	24 (53)
													B109	179 (179)	25 (27 / 25)	39 (32 / 36)	380 (380)	65 (79 / 58)	258	20 (21)	30
B 108/1						I		134481	56	150433	43		B108				132	18			
B 108/2						I		134456	72	150553	98		B109				123	08			
B 109						P		134430 (431 / 99)		150678 (676 / 25)			B108	0	0	0	380 (380)	65 (79 / 58)	78	20 (21)	30
													B110	178 (178)	7 (7)	37 (09 / 35)	419 (419)	56 (69 / 48)	256	27 (28)	40 (36)
B 109/1						I		134400	95	150803	48		B109				130	16			
B 109/2						I		134367	83	150941	21		B110				141	66			
B 110						P		134332 (333 / 77)		151086 (084 / 15)			B109	0	0	0	419 (419)	56 (69 / 48)	76	27 (28)	40 (36)
													B111	179 (179)	32 (31 / 32)	42 (44 / 15)	322 (322)	86 (87 / 80)	255	59 (00)	52 (20)

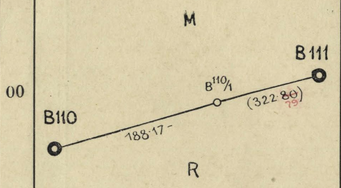
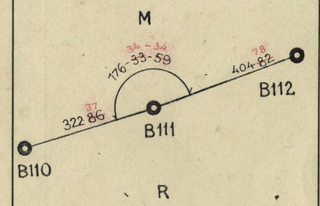
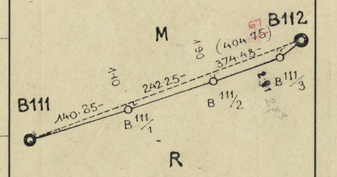
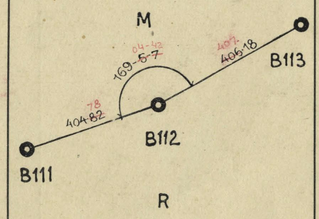
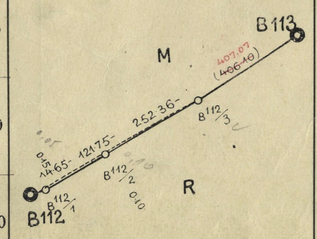
Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / No. reperpontok perelor	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A kőtabelktatott kő részletes meghatározása — Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	cm	Ordonnées / Rendező (±) m	cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága — Înălțimea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
													106	27	Lásd az 1979 évi kiegészitőt
								132	14	0	00				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
								255	18	0	00				
													105	86	Lásd az 1979 évi kiegészitőt
								130	12	0	00				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
								271	74	0	00				
													104	91	Lásd az 1979 évi kiegészitőt

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ: — SECȚIUNEA: „B“

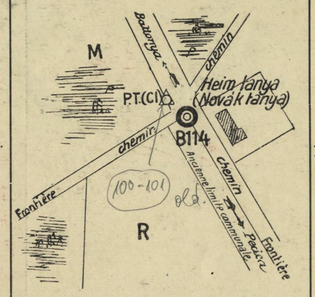
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: État / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / Indicarea hârții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / Coordonate absolute rectangulare: +X m	+X cm	−y m	−y cm
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
B 110/1	R	ARAD	PECICA	PECICA ROMÂNĂ	23	I		134287	73	151267	61
B111						P		134254 (255)	65 (17)	151399 (398)	42 (27)
B 111/1						I		134214	05	151533	03
B 111/2						I		134184	45	151630	04
B 111/3	M	CSANÁD	BATTONYA	BATTONYA		I		134145	82	151756	55
B112						P		134133 (134)	35 (00)	151785 (784)	64 (49)
B 112/1						I		134127	18	151797	46
B 112/2						I		134076	28	151891	72
B 112/3						I		134014	17	152006	66

Eléments / Adatok a meghatározáshoz — Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irány-Directiunea	No. de la borne / A kő száma	Angle / Törés szöge °	'	"	Unghiu °	'	"	Distance / Távolsága m	Distanța cm	Orientation (Azimut) / Dél-szöge °	'	"	Orientare °	'	"
13	14	15	16	17	18			19		20			21		22
↑	B 110							188	22						
↓	B111							134	65						
↑	B110	0	0	0	322			~~86~~ (87)		~~75~~ (76)			~~59~~ (00)		~~52~~ (26)
					(322			~~80~~ 79)							
↓	B112	176	~~33~~ (34)	~~59~~ (34)	404			~~82~~ (78)		252			~~33~~ (34)		~~51~~ (54)
		(176	~~33~~ (34)	~~48~~ (34)	(404			~~75~~ 67)							
↑	B111				140			89							
					101			43							
↓	B112				132			27							
					30			34							
↑	B111	0	0	0	404			~~82~~ (78)		72			~~33~~ (34)		~~51~~ (54)
					(404			~~75~~ 67)							
↓	B113	169	~~5~~ (04)	~~7~~ (42)	~~406~~ (407)			~~18~~ (18)		241			~~38~~ (39)		~~58~~ (36)
		(169	~~5~~ (04)	~~2~~ (29)	(~~406~~ (407)			~~10~~ 07)							
↑	B112				14			65							
					107			13							
↓	B113				130			65							
					154			75							

Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: No. des repères / A repülő-tér száma perelor	Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles / Irány-szöge °	'	"	Unghiuri °	'	"	Distances / Távolsága Km	Distanța Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása / Reparaj particular al bornelor intermediare: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm	Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata / Crochiul elementelor de reperaj	Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága / Altitudinea vârfului bornei m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel / Descriere și Observațiuni
23	24		25	26	27				28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
											188	17	0	00				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
																104	52	Lásd az 1979 évi kiegészitőt
											140	85	— 1	10				Lásd az 1979 évi kiegészitőt
											242	25	— 1	90				
											374	48	— 2	91				
																103	68	Lásd az 1979 évi kiegészitőt
											14	65	— 0	15				
											121	75	— 0	10				
											252	36	0	00				

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A., ORADIA-MARE 1384

SECTION: SZAKASZ — SECȚIUNEA: „B“

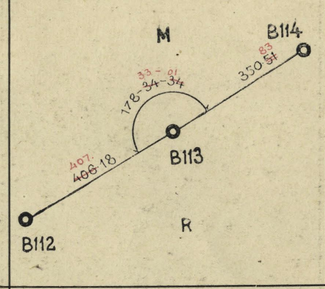
No. de la borne / A kő száma — No. bornei	Territoire / Terület — Teritoriul: Etat / Ország — Statul	Département / Vármegye — Județul	Arrondissement / Járás — Plasa	Commune / Község — Comuna	Renvoi à la carte 1:5000 / 1:5000 térkép-lap száma	Indicarea hărții 1:5000	Type de la borne / A kő neme — Felul bornei	Croquis d'emplacement / Helyszinrajz - Crochiu de amplasament	Coordonnées absolues rectangulaires / A pont stereografikus összrendezői: +X m	+X cm	−y m	−y cm
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12
B 113							P		133940	~~47~~ 71	152~~143~~ 142	~~10~~ 37
B 113/1	R	ARAD	PECICA	PECICA ROMÂNĂ	23		I		133856	38	152290	18
B 114	M	CS.ANÁD	BATTONYA	BATTONYA			F.S.		133766	41	152447	34

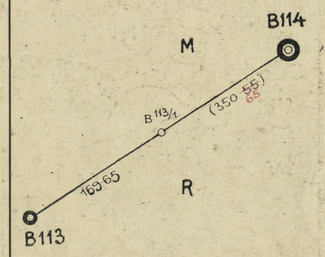
Σ pont = 315 db

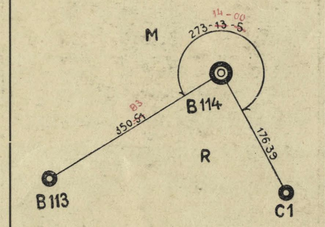
Eléments de répérage — Elemente de reperaj: Bornes voisines / A szomszédos határkő — Borne vecine: Direction / Irányа-Directiunea	No. de la borne / A kő No. számа bornei	Angle: Törés szöge °	'	"	Distance: Távolsága m	cm	Orientation (Azimut): Délszöge °	'	"
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
↑	B 112	0	0	0	~~406~~ 407	18	61	~~38~~ 39	~~58~~ 36
					(~~406~~ 407	~~10~~ 07)			
↓	B 114	178	~~34~~ 33	~~34~~ 01	350	~~51~~ 83	240	~~13~~ 12	~~32~~ 37
		(178	33	55)	(350	~~55~~ 65)			
			33	48					
↑	B 113				169	74			
↓	B 114				181	09			
↑	B 113	0	0	0	350	~~51~~ 83	60	~~13~~ 12	~~32~~ 37
					(350	~~55~~ 65)			
↓	C 1	273	~~13~~ 14	~~5~~ 00	176	39	333	26	37
		(273	13	3)	(176	37)			

No. des repères / reperpon-No. rétok száma perelor	Points du tour d'horizon / A látókörben levő pontok — Punctele turului de orizont: Nom ou désignation / Neve vagy megjelölése	Numele sau denumirea	Angles: Irányszöge °	'	"	Distances: Távolsága Km	Distanțe Hm	Répérage particulier des bornes intermédiaires / A közbeiktatott kő részletes meghatározása: Abscisses / Metszék (+) m	Abscise cm	Ordonnées / Rendező (±) m	Ordonate cm
23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33
								169	65	0	00

Croquis des éléments de répérage / A pontok helyzet vázlata — Crochiul elementelor de reperaj







Altitude du sommet de la borne / A kő csucsának magassága: m	cm	Description et Observations / Megjegyzés és észrevétel — Descriere și Observațiuni
35	36	37
102	71	
		Coordonnées absolues rectangulaires de la borne C. 1: X = + 133924·19 Y = — 152526·20
~~102~~ 101	~~78~~ 75,257	A határkő északnyugati oldalában elhelyezett 25 cm-es gömbvas magassága. Levezetve a Balkonyja-i 2381 sz. magassági jelből 1950-ben.

Σ táv = 41 707,43

TIP. ADOLF SONNENFELD S. A. ORADIA-MARE 1264

Section „B“

Details

concernant:

— l'organisation des polygones tachéometriques;
— la liaison de ces polygones avec la triangulation;
— les éléments des stations auxiliaires.

(Esquisses et données)

„B“ szakasz

Részletek

a:

tachimetrikus sokszögmenetek sorrendjét;
a sokszögmenetek összefüggését a háromszögeléssel;
a segédállások adatait illetőleg.

(Rajzok és adatok)

Secțiunea „B“

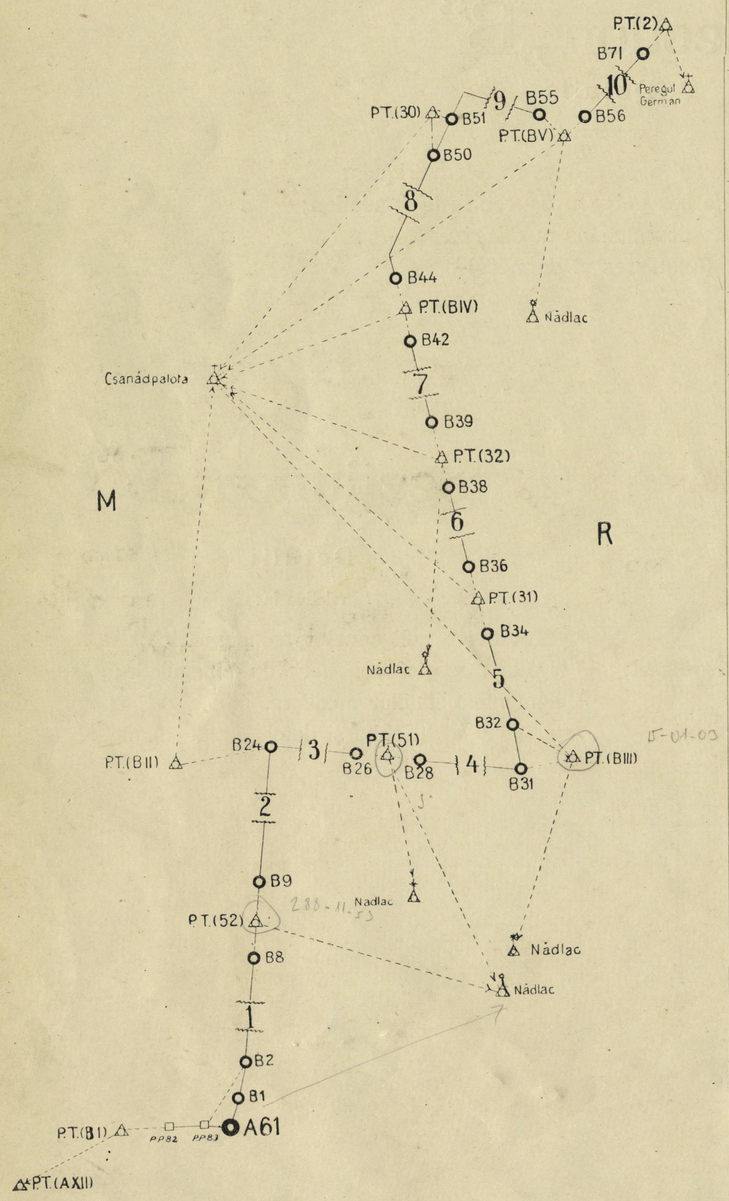
Detalii

relative la:

— organizarea poligoanelor tacheometrice;
— legătura acestor poligoane cu triangulația;
— elementele stațiilor auxiliare.

(Schițe și date)

SECTION: SZAKASZ: — SECȚIUNEA: „B“

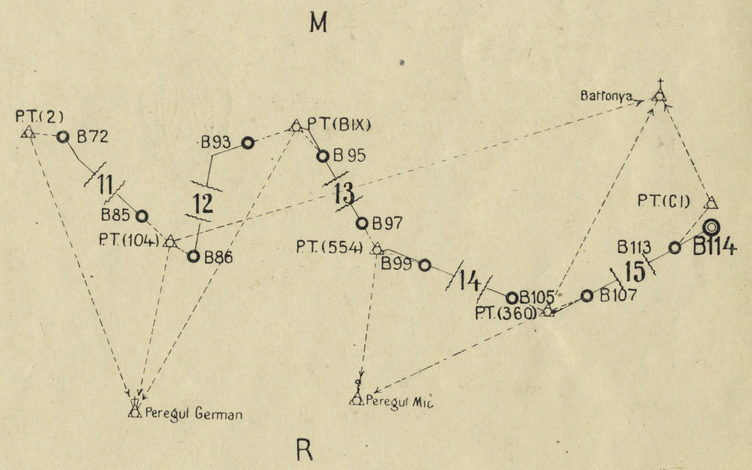


No. courant des polygones A sokszögmenet száma — Nr. curent al poligoanelor	Points de triangulation de départ A menet háromszögelési kezdőpontja — Puncte de triangulație de plecare	Points de triangulation de fermeture A menet háromszögelési záróponta — Puncte de triangulație de închidere	Points de triangulation d'orientation Háromszögelési pontok a délszög tájékozáshoz — Puncte de triangulație de orientare	Azimuts des cotés de départ et de fermeture Azimutele laturilor de plecare și de închidere Indulási és záró délszögek °	'	"	Coordonnées absolues rectangulaires des points de départ et fermeture Indulási és záró háromszögelési pontok derékszögű sík összrendezői — Coordonate absolute rectangulare ale punctelor de plecare și închidere +X m.	cm.	−Y m.	cm.
1.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	P. T. (B I)		P. T. (A XII)	73	41	56	145963	88	127649	75
		P. T. (52)	Nădlac	288	11	53	144306	65	129021	37
2	P. T. (52)		Nădlac	288	11	53	„	„	„	„
		P. T. (B II)	Csanádpalota	183	44	25	141129	47	128918	21
3	P. T. (B II)		Csanádpalota	183	44	25	„	„	„	„
		P. T. (51)	Nădlac	353	55	17	140981	55	130752	54
			Nădlac	347	53	48				
4	P. T. (51)		Nădlac	353	55	17	„	„	„	„
			Nădlac	347	53	48				
		P. T. (B III)	Nădlac	15	1	3	141079	92	132582	90
5	P. T. (B III)		Nădlac	15	1	3	„	„	„	„
		P. T. (31)	Csanádpalota	135	2	41	139647	45	131995	37
6	P. T. (31)		Csanádpalota	135	2	41	„	„	„	„
		P. T. (32)	Csanádpalota	119	8	38	138233	79	131687	17
7	P. T. (32)		Csanádpalota	119	8	38	„	„	„	„
			Nădlac	0	17	57				
		P. T. (B IV)	Csanádpalota	84	49	51	136651	33	131349	75
8	P. T. (B IV)		Csanádpalota	84	49	51	„	„	„	„
		P. T. (30)	Csanádpalota	47	1	31	133496	79	132792	96
9	P. T. (30)		Csanádpalota	47	1	31	„	„	„	„
		P. T. (B V)	Csanádpalota	57	46	5	133570	30	134393	49
10	P. T. (B V)		Csanádpalota	57	46	5	„	„	„	„
		P. T. (2)	Peregul German	332	44	46	131835	65	140272	42
11	P. T. (2)		Peregul German	332	44	46	„	„	„	„
		P. T. (104)	Peregul German	18	7	24	134476	06	144512	99
			Baltonya	249	36	54				
12	P. T. (104)		Peregul German	18	7	24	„	„	„	„
		P. T. (B IX)	Peregul German	28	57	9	132509	49	146373	45
13	P. T. (B IX)		Peregul German	28	57	9	„	„	„	„
		P. T. (554)	Peregul Mic	2	42	7	134093	29	146866	40
14	P. T. (554)		Peregul Mic	2	42	7	„	„	„	„
		P. T. (360)	Peregul Mic	66	23	13	134608	42	149789	45
			Baltonya	213	2	31				
15	P. T. (360)		Peregul Mic	66	23	13	„	„	„	„
			Baltonya	213	2	31				
		P. T. (C I)	Baltonya	171	42	45	133754	68	152439	37

PT52

PT(554)

(PT 360)



Le présent fascicule, comprenant pages, a été établi en trois exemplaires originaux.

Oradea-Mare, le ..... 1925.

Le Commissaire de la GRANDE-BRETAGNE:

Signé:
Alich Russell
Lt. Colonel.

Le Commissaire de la FRANCE, Président:

Signé:
Général R. Meunier

Le Commissaire de l'ITALIE:

Signé:
Lt. Colonel
Teodoro Paolotti

Le Commissaire de la ROUMANIE:

Signé:
Gal. C. S. Dumitrescu

Le Commissaire de la HONGRIE:

Signé:
Capitaine de Vaisseau
A. de Dietrich